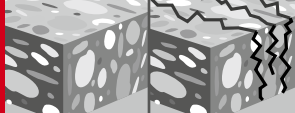


# HILTI



## HILTI HIT-HY 200-R

Instruction for use en

Mode d'emploi fr

Manual de instrucciones es

Instruções de utilização pt

Οδηγίες χρήσης el

Käyttöohje fi

Инструкция по применению ru

Lietošanas instrukcija lv

Naudojimo instrukcija lt

Kasutusjuhend et

Kullanma talimatı tr

إرشادات الاستخدام ar

Arahan penggunaan ms

Hướng dẫn sử dụng vi

คำแนะนำการใช้งาน th

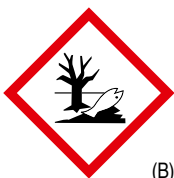
使用説明 zh

사용 설명서 ko

取扱説明書 ja



(A, B)



(B)

### Warning



**Contains:** hydroxypropylmethacrylate (A)  
1,4-Butandiol-dimethacrylate (A)  
dibenzoyl peroxide (B)









May cause an allergic skin reaction. (A, B)

Causes serious eye irritation. (B)

Very toxic to aquatic life with long lasting effects. (B)







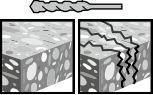

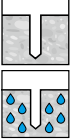

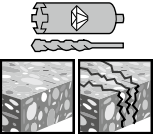

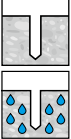

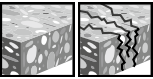




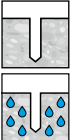

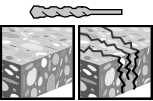



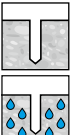

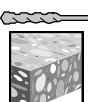



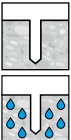





en	<p><b>Adhesive anchoring system for rebar and anchor fastenings in concrete.</b>                  Read the safety precautions, safety data sheet, and the product information before use.                  Read the safety precautions and the product information of the accessories before use.</p>	
fr	<p><b>Mortier de scellement pour ancrage d'armatures métalliques et de tiges filetées dans le béton.</b>                  Avant utilisation, bien lire les prescriptions de sécurité, la fiche de données de sécurité ainsi que la fiche d'information produit.                  Avant d'utiliser l'accessoire, bien lire les prescriptions de sécurité ainsi que la fiche d'information produit.</p>	
es	<p><b>Resina de inyección para barras corrugadas y varilla roscada.</b>                  Lea las indicaciones de seguridad, la hoja de datos de seguridad y la información del producto antes de utilizarlo.                  Lea las indicaciones de seguridad y la información del producto antes de utilizar los accesorios.</p>	
pt	<p><b>Buchas químicas para ferros de armadura e barras roscadas em betão.</b>                  Antes de utilizar, ler as regras de segurança, a ficha técnica de segurança e os dados informativos sobre o produto.                  Antes de utilizar os acessórios, ler as regras de segurança e os dados informativos sobre o produto.</p>	
el	<p><b>Κοιμάρα για σίδερα οπλισμού και αγκύρια σε μπετόν.</b>                  Πριν από τη χρήση, διαβάστε τις προδιαγραφές ασφαλείας, το δελτίο δεδομένων ασφαλείας και τις πληροφορίες προϊόντος. Πριν από τη χρήση του αξεσουάρ, διαβάστε τις προδιαγραφές ασφαλείας και τις πληροφορίες προϊόντος.</p>	
fi	<p><b>Kiinnitysmassa betonirautojen ja kierretankojen kiinnittämiseen betoniin.</b>                  Ennen käyttämistä lue turvallisuusohjeet, käyttöturvallisuustiedot ja tuotetiedot.                  Ennen lisävarusteen tai tarvikkeen käyttämistä lue turvallisuusohjeet ja tuotetiedot.</p>	
ru	<p><b>Связующий состав для крепления арматурных и резьбовых стержней в бетоне.</b>                  Перед использованием ознакомьтесь с предписаниями по технике безопасности, сертификатом безопасности и информацией о продукте.                  Перед использованием дополнительного приспособления ознакомьтесь с предписаниями по технике безопасности и информацией о продукте.</p>	
lv	<p><b>Kombinētā java dzelzs armatūras un vītņstieņu nostiprināšanai betonā.</b>                  Pirms lietošanas jāizlasa drošības noteikumi, drošības datu lapa un produkta informācija.                  Pirms piederumu lietošanas jāizlasa drošības noteikumi un produkta informācija.</p>	



lt	<p><b>Rišantysis mišinys armatūriniam plienui ir srieginiams strypams tvirtinti betone.</b> Prieš naudojant, perskaityti saugos instrukcijas, saugos duomenų lapą ir informaciją apie produktą. Prieš naudojant reikmenis, perskaityti saugos instrukcijas ir informaciją apie produktą.</p>	44..45
et	<p><b>Ankurdušmass armatuurraua ja keermeslattide kinnitamiseks betooni.</b> Enne kasutamist lugege läbi ohutusnõuded, toote ohutuskaart ja tooteinfo. Enne lisatarvikute kasutamist lugege läbi ohutusnõuded ja tooteinfo.</p>	46..47
tr	<p><b>Betondaki takviye demirleri ve dışlı çubuklar için bağlantı harcı.</b> Uygulamadan önce güvenlik yönetmeliklerini, güvenlik bilgileri sayfasını ve ürün bilgilerini okuyunuz. Aksesuarları kullanmadan önce güvenlik yönetmeliklerini ve ürün bilgilerini okuyunuz.</p>	48..49
ar	<p>ملاط التثبيت لأعمال تثبيت قضبان حديد التسليح والقضبان المولدة في الخرسانة. أحرص قبل الاستخدام على قراءة تعليمات السلامة ونشرة بيانات السلامة ومعلومات المنتج. أحرص قبل استخدام الملحق التكميلي على قراءة تعليمات السلامة ومعلومات المنتج.</p>	50..51
ms	<p><b>Sistem penambatan perekat untuk batang penulangan dan pengikatan penambat dalam konkrit.</b> Bacalah langkah keselamatan, risalah data keselamatan, dan maklumat produk sebelum mengguna. Bacalah langkah keselamatan dan maklumat produk aksesori sebelum mengguna.</p>	52..53
vi	<p><b>Hệ thống neo cây dùng keo để củng cố cốt thép và neo cây vào bê tông.</b> Vui lòng đọc các biện pháp an toàn, bảng số liệu an toàn, và thông tin sản phẩm trước khi dùng. Vui lòng đọc các biện pháp an toàn và thông tin phụ kiện của sản phẩm trước khi dùng.</p>	54..55
th	<p><b>ระบบผูกเคมีสำหรับติดตั้งเหล็กเส้นและสลักในคอนกรีต</b> โปรดอ่านคำแนะนำด้านความปลอดภัย เอกสารข้อมูลความปลอดภัย และข้อมูลผลิตภัณฑ์ก่อนการใช้งาน โปรดอ่านคำแนะนำด้านความปลอดภัยและข้อมูลผลิตภัณฑ์ของอุปกรณ์เสริมก่อนการใช้งาน</p>	56..57
zh	<p><b>用於混凝土中固定鋼筋及安卡的黏著安卡系統。</b> 使用本產品前，請先閱讀安全預防措施、安全資料表及產品資訊。 使用配件前，請先閱讀安全預防措施及產品資訊。</p>	58..59
ko	<p><b>콘크리트 고정용 철근 및 나사 로드 연결 모르타르 시스템.</b> 사용 전에 안전규칙, 안전시방서 및 제품정보를 숙독한다. 액세서리를 사용하기 전에 안전규칙 및 제품정보를 숙독한다.</p>	60..61
ja	<p><b>コンクリート用接着系注入方式アンカー</b> ご使用前に、「安全上のご注意」、「安全データシート」および「製品情報」をお読みください。 アクセサリのご使用前に、「安全上のご注意」および「製品情報」をお読みください。</p>	62..63

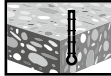
						
<b>1</b>		HIT-Z 		10 ... 22 mm	60 ... 220 mm	
<b>2</b>		HIT-Z 		10 ... 22 mm	60 ... 220 mm	
<b>3</b>		HIT-Z HIT-V HAS-U   HIS-N Rebar  		12 ... 35 mm	60 ... 1000 mm	
<b>4</b>		HIT-V HAS-U  HIS-N Rebar  		10 ... 40 mm	60 ... 1000 mm	
<b>5</b>		HIT-V HAS-U  HIS-N Rebar  		10 ... 20 mm	60 mm ... 10 d	



<b>en</b>	Dry concrete	Water saturated concrete	Waterfilled borehole in concrete	HIT-Z HIT-Z-R	Threaded rod Threaded sleeve
<b>fr</b>	Béton sec	Béton saturé d'eau	Trou dans le béton rempli d'eau	HIT-Z HIT-Z-R	Tige filetée Douille filetée
<b>es</b>	Hormigón seco	Hormigón saturado de agua	Taladro lleno de agua en hormigón	HIT-Z HIT-Z-R	Varilla roscada Manguito roscado
<b>pt</b>	Betão seco	Betão saturado de água	Furo em betão cheio de água	HIT-Z HIT-Z-R	Barra roscada Casquilho roscado
<b>el</b>	Στεγνό ακυρόδεμα	Σκυρόδεμα κορεσμένο με νερό	Οπή διάτρησης με νερό σε ακυρόδεμα	HIT-Z HIT-Z-R	Βέργα με σπείρωμα Χπώνιο με σπείρωμα
<b>fi</b>	Kuiva betoni	Veden kyllästämä betoni	Vedellä täyttynyt porareikä betonissa	HIT-Z HIT-Z-R	Kierretanko Kierreholkki
<b>ru</b>	Сухой бетон	Водонасыщенный бетон	Отверстие в бетоне, заполненное водой	HIT-Z HIT-Z-R	Резьбовой стержень Резьбовая втулка
<b>lv</b>	Sauss betons	Ar ūdeni piesātināts betons	Ar ūdeni piepildīts urbums betonā	HIT-Z HIT-Z-R	Viņstienis Viņotais ieliktnis
<b>lt</b>	Sausas betonas	Šlapias betonas	Vandens pripildyta gręžtinė skylė betone	HIT-Z HIT-Z-R	Srieginis strypas Srieginė įvorė
<b>et</b>	kuivbetoon	veega küllastunud betoon	veega täidetud puuritud auk betoonis	HIT-Z HIT-Z-R	keermeslatt keermeshüls
<b>tr</b>	Kuru beton	Suya doyurulmuş beton	Beton içerisinde su ile doldurulmuş delik	HIT-Z HIT-Z-R	Dişli çubuk Dişli manşon
<b>ar</b>	الخرسانة الجافة	الخرسانة المشبعة بالماء	ثقب محفور في الخرسانة ممتلئ بالماء	HIT-Z HIT-Z-R	القضيب الملولب الجبلة الملولبة
<b>ms</b>	Konkrit kering	Konkrit tepu air	Lubang gerek diisi air dalam konkrit	HIT-Z HIT-Z-R	Rod berulir Sarung berulir
<b>vi</b>	Bê tông khô	Bê tông đủ nước	Lỗ khoan chứa nước trong bê tông	HIT-Z HIT-Z-R	Thanh ren Ống lồng có ren
<b>th</b>	คอนกรีตแห้ง	คอนกรีตอิ่มน้ำ	รูเจาะในคอนกรีตที่มีน้ำขัง	HIT-Z HIT-Z-R	แท่งเกลียว ปลอกเกลียว
<b>zh</b>	乾燥混凝土	水飽和混凝土	混凝土中有充滿水的孔洞	HIT-Z HIT-Z-R	全牙螺桿 螺紋套環
<b>ko</b>	건식 콘크리트	습식 콘크리트	콘크리트 속에 물이 차 있는 천공구멍	HIT-Z HIT-Z-R	나사 로드 나사형 슬리브
<b>ja</b>	乾式コンクリート	湿式コンクリート	コンクリート内の水の溜まった穿孔穴	HIT-Z HIT-Z-R	ネジ付きロッド 細型スリーブ



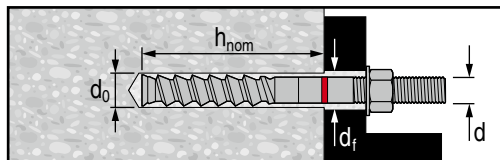
<b>en</b>	Hammer drilling	Hollow drill bit	Diamond coring	Uncracked concrete	Cracked concrete
<b>fr</b>	Perçage avec percussion	Hohlbohrer	Forage au diamant	Béton non lézardé	Béton lézardé
<b>es</b>	Taladro con percusión	Taladro con broca hueca y aspiración	Taladro con diamante	Hormigón no fisurado	Hormigón fisurado
<b>pt</b>	Perfurar de martelo	Broca de coroa oca	Perfurar com equipamento diamantado	Betão não fissurado	Betão fissurado
<b>el</b>	Κρουστική διάτρηση	Κρουστικό δράπανο	Διάτρηση με διαμάντι	Σκυρόδεμα χωρίς ρηγματώσεις	Σκυρόδεμα με ρηγματώσεις
<b>fi</b>	Poraus iskulla	Onteloterä	Timanttiporaus	Ei-lohkeillut betoni	Lohkeillut betoni
<b>ru</b>	Ударное сверление	Пустотельный бур	Алмазное бурение	Нерастрескавшийся бетон	Растрескавшийся бетон
<b>lv</b>	Triecienurbšana	Dobais urbis	Urbšana ar dimanta urbi	Nesaplaisājis betons	Saplaisājis betons
<b>lt</b>	Smūginis gręžimas	Tuščiaviduriai gręžimo	Deimantinis gręžimas	Nesutrūkinėjęs betonas	Sutrūkinėjęs betonas
<b>et</b>	Iõkpuurimine	oosad puur	teemantpuurimine	pragudeta betoon	pragudega betoon
<b>tr</b>	Darbeli delme	Oyuk matkap ucu	Elmas delme	Çatlamamış beton	Çatlamış beton
<b>ar</b>	الثقب بالدق	مفدح	الثقب الماسي	الخرسانة المتشققة غير المتشققة	الخرسانة المتشققة
<b>ms</b>	Penggerudian tukul	Bit gerudi geronggang	Peneras berlian	Konkrit tidak retak	Konkrit retak
<b>vi</b>	Khoan bằng búa	Mũi khoan lỗ rỗng	Khoan bằng kim cương	Bê tông chưa nứt	Bê tông nứt
<b>th</b>	การเจาะด้วยสว่านกระแทก	ดอกสว่านเจาะแบบกลวง	การเจาะด้วยดอกเจาะหัวเพชร	คอนกรีตส่วนที่รับแรงอัด	คอนกรีตส่วนที่รับแรงดึง
<b>zh</b>	鎚擊鑽孔	空心钻头	鑽石鑽心鑽孔	未破裂混凝土	破裂混凝土
<b>ko</b>	함마 드릴링	동공드릴 비트	다이아몬드 드릴링	균열되지 않은 콘크리트	균열된 콘크리트
<b>ja</b>	打撃穿孔	ホロードリルビット	ダイヤモンドコアドリルによる穿孔	亀裂のないコンクリート	亀裂の入ったコンクリート



<b>en</b>	Rebar	Temperature of concrete	Working time	Curing time	Roughening time	Blowing time
<b>fr</b>	Armature métallique	Température du béton	Temps de manipulation	Temps de durcissement	Temps de rugosification	Temps de soufflage
<b>es</b>	Barras corrugadas para armado	Temperatura del hormigón	Tiempo de ajuste	Tiempo de fraguado	Tiempo de rugosidad	Tiempo de soplado
<b>pt</b>	Ferros de armadura	Temperatura do betão	Tempo de trabalho	Tempo de cura total	Tempo de rugosidade	Tempo de sopro
<b>el</b>	Σίδερο οπλισμού	Θερμοκρασία μπετόν	Χρόνος επεξεργασίας	Χρόνος εφαρμογής φορτίων	Χρόνος εκτράχυνσης	φούσκωμα του χρόνου
<b>fi</b>	Raudoitus	Betonin lämpötila	Käsittelyaika	Kovettumisaika	Karhennusaika	puhallus aika
<b>ru</b>	Арматурная сталь	Температура бетона	Время схватывания	Время отвердевания	Время придания шероховатости (поверхности)	время продувки
<b>lv</b>	Dzelzs armatūra	Betona temperatūra	Apstrādes laiks	Sacietēšanas laiks	Raupjošanas laiks	pūta laiku
<b>lt</b>	Armatūrinis plienas (Rebar)	Betono temperatūra	Stingimo trukmė	Kietėjimo trukmė	Šiurkštiniimo trukmė	pučia laikas
<b>et</b>	armatuurraud	betooni temperatuur	töötemisaeg	tardumisaeg	karestusaeg	puhumisaeg
<b>tr</b>	Takviye demirleri	Beton sıcaklığı	İşleme süresi	Sertleşme süresi	Taşlama süresi	üfleme zamanı
<b>ar</b>	قضبان حديد التسليح	درجة حرارة الخرسانة	فترة التحضير	فترة التصلب	مدة التخشين	تقولابعت
<b>ms</b>	Batang Penulangan	Suhu konkrit	Masa bekerja	Masa mengawet	Masa pengasaran	masa meniup
<b>vi</b>	Cốt thép	Nhiệt độ bê tông	Thời gian hoạt động	Thời gian đông cứng	Thời gian làm nhám	thời gian thổi
<b>th</b>	เหล็กเส้น	อุณหภูมิของคอนกรีต	ระยะเวลาในการทำงาน	ระยะเวลาในการแข็งตัว	ระยะเวลาในการขัดหยาบ	เวลาเป่า
<b>zh</b>	鋼筋	混凝土的溫度	工作時間	固化時間	粗化時間	吹的時間
<b>ko</b>	철근	콘크리트 온도	가공시간	경화시간	황삭가공 시간	송풍 시간
<b>ja</b>	鉄筋	コンクリートの温度	ゲル状時間	硬化時間	ラフニング時間	吹き出し時間

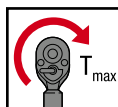
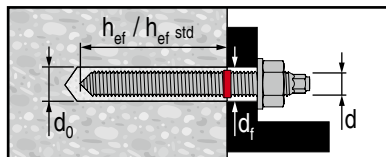
- AL** Hiti Albania Shpk  
Karburant ELDA  
Rruga Vllazërimi  
Tiranë  
Tel+355 68 604 6245
- AR** Hiti Argentina S.R.L.  
Professor Manuel Garcia  
4760 B1605 BIB - Munro  
AR-Buenos Aires  
Tel +54 11 4721 4400
- AT** Hiti Austria Ges.m.b.H.  
Altmannsdorferstr. 165  
Postfach 316 AT-1231  
Wien Tel +43 1 661011
- AU** Hiti (Aust.) Pty. Ltd.  
Level 5, 1G Homebush  
Bay Drive  
Rhodes N.S.W. 2138  
Tel +61 131 292
- BA** Hiti Systems BH d.o.o.  
Sarajevo Dobrinjska 7  
BA-71000 Sarajevo-Ilidža  
Tel +387 33 761 100
- BE** Hiti Belgium N.V./S.A.  
Z 4 Broekloot 220  
1730 Asse  
Tel +32 2 467 7911
- BG** Хити (България) ЕООД  
ж.к. Младост 4  
1766 София - България  
Т +359 2 976 00 11
- BR** Hiti do Brasil Comercial  
Ltda. Al Rio Negro, 500  
-Torre A 9º andar, 06454-  
000 Barueri, SP  
Tel +55 11 4134 9000
- BY** Hiti BY FLCC  
18-й км I стр.2  
(около д.Слободка),  
Дзержинский район  
Р-1, 222750 Минская  
область  
Tel +375 17 510 21 65
- CA** Hiti (Canada) Corp.  
2360 Meadowline  
Boulevard Mississauga,  
Ontario L5N 6S2  
Tel +1 905 813 9200
- CH** Hiti (Schweiz) AG  
Soodstrasse 61  
CH-8134 Adliswil  
Tel +41 844 84 84 85
- CL** Hiti Chile Ltda.  
Av. Apoquindo 4501, piso  
13 Las Condes 7550000  
Santiago  
Tel +562 655 3000
- CN** 喜利得 (中国) 商贸  
有限公司  
上海市徐汇区龙  
华中  
路600号绿地中心B  
座22层  
电话: +86 21 6016 7320  
传真: 邮编: 200233  
中国境内化学事故应  
急咨询电话:  
+86-400-6267-911
- CR** Superba S.A.  
200 Mts. Oeste de Matra  
la Uruca  
CR-San José  
Tel +506 2255 1044
- CS** Hiti SMN d.o.o.  
Djordja Stanojević 14  
CS-11070 Belgrade  
Tel +381 11 3534400
- CY** Cyprus Trading Corp. Ltd.  
Domex Operations  
CTC House, Athlassa  
P.O. Box 21744  
CY-1589 Nicosia  
Tel +357 22 740 340
- CZ** Hiti CR spol. s r.o  
Uhrneveska 734  
P.O. Box 29  
CR-25243 Prag-Pruhonice  
Tel +420 2 611 95 611
- DE** Hiti Deutschland AG  
Hiltistr. 2  
D-86916 Kaufering  
Tel +49 8191 90-0
- DK** Hiti Danmark A/S  
Stamholmen 157  
2650 Hvidovre  
Tel +45 44 88 8000
- DZ** Hiti Construction  
Equipments EURL  
14 Lotissement  
Mehieddine Sidi Hassen,  
Cheraga, Alger  
Tel +213 23 360 599
- EE** Hiti Eesti OÜ  
Mustamäe tee 46  
EE-0014 Tallinn  
Tel +372 6550 900
- ES** HITI ESPAÑOLA, S.A.  
Camino Fuente de la Mora  
1-3a planta 28050 Madrid  
Tel +34 902 10 04 75
- FI** Hiti (Suomi) OY  
Virkatie 3 P.O. Box 164  
FIN-01510 Vantaa  
Tel +358 20 7999380
- FR** Hiti France S.A.  
Rond Point Mérentais  
1, rue Jean Mémot  
87778 Magny-les-  
Hameaux  
Tel +33 825 01 05 05
- GB** Hiti (Gt. Britain) Ltd.  
1 Trafford Wharf Road  
Trafford Park  
GB-M17 1BY Manchester  
Tel +44 161 886 1000
- GR** HITI ΕΛΛΑΣ AEE A.  
Κύπρη 132 15123  
Μαρούσι, Αθήνα -  
Ελλάδα  
Tel +30 210 288 0600
- HU** Hiti Emirates L.L.C.  
Dubai Investment Park  
AE-Dubai  
Tel +971 800 44584
- HK** Hiti (Hong Kong) Ltd.
- 701-704, 7/F, Tower A  
Manulife Financial Centre  
223 Wai Yip Street,  
Kwun Tong  
KowloonTel  
Tel +852 27734 700
- HR** Hiti Croatia d.o.o.  
Ljudevit Posavskog bb  
HR-10360 Sesvete  
Tel +385 1 2030 777
- HU** Hiti (Hungary)  
Szolgáltató Kft.  
Bécsi út 271 4th floor  
(Fórum Office)  
HU-1037 Budapest  
Tel +36 1 4366 300
- ID** P.T. Hiti Nusantara  
The Garden Center Level  
3 No. 3-11B, Kawasan  
Komersial Cilandak  
Jl. Raya Cilandak KKO  
12560 Jakarta  
Tel +62 21 789 0850
- IE** Hiti (Fastening Systems)  
Limited  
Unit C4  
North City Business Park  
Inglis Dublin 11  
Tel +353 188 64101
- IL** Hiti (Israel) Ltd.  
6 Ravnitsky St. Ind.  
Zone Sgula  
P.O. Box 2650  
49125 Petach Tikva  
Tel +972 3930 4499
- IN** Hiti India Private Limited  
F-90/4, Okhla Industrial  
Area Phase 1  
New Delhi 110 020  
Tel +9111 4270 1111
- IT** Hiti Italia S.p.a.  
Piazza Montanelli 20  
IT-20099 Sesto San  
Giovanni (Milano)  
Tel +39 02 212 72
- JP** 日本ヒルティ株式会社  
神奈川県横浜市都  
区区茅ヶ崎南2-6-20  
224-8550 〒 日本  
Tel +81 45 943 6211
- KR** 힐티코리아(주)  
서울시 강남구 언주로  
30길 39  
135-856 서울 - Korea  
Tel 080-220-2000 (수신자 부담)
- KZ** Hiti Kazakhstan LLP  
Taqabath-Zavodskaya  
str. 20  
KZ-050050 Almaty  
Tel +77272 980180
- LI** Hiti AG  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan  
Tel +423 234 2111
- LT** Hiti Complete Systems  
UAB Racių g. 1, 03154
- Vilnius  
Tel +370 5230 0555
- LV** Hiti Services Limited  
Mūkusalas iela 42A  
1004 Rīga  
Tel +371 67600673
- MA** Hiti Maroc  
6, Allée des Cyprès  
Ain Sebāa  
MA-Casablanca  
Tel +212 522 67 58 00
- MX** Hiti Mexicana, S.A. de  
C.V. Jaime Balmes 8,  
Oficina 102, 1er Piso  
Col. Los Morales Polanco  
Del. Miguel Hidalgo  
MEX-Mexico City 11510  
Tel +5255 5387-1600
- MY** Hiti (Malaysia) Sdn. Bhd.  
9 & 11 Jalan PJS 11/20  
Bandar Sunway  
MAL-46150 Petaling Jaya  
Tel +60 215 633 8583
- NL** Hiti Nederland B.V.  
Lesseuwerhoekstraat 4  
NL-2652 XL Berkel en  
Rodriguez  
Tel +31 10 5191111
- NO** Motek AS  
Oestre Aker vei 61  
Postboks 81, Okem  
NO-0508 Oslo 5  
Tel +47 23052500
- NZ** Hiti (New Zealand) Ltd.  
525 Great South Road  
1050 Penrose, Auckland  
P.O. Box 112-030 Penrose  
NZ-Auckland  
Tel +64 9 526 7783
- PH** Hiti (Philippines) Inc.  
2256 Passong Tamo  
Extension,  
Edsa, Brgy. Magallanes,  
1224,  
Makati City  
Tel +63 2 843 0066
- PL** Hiti (Poland) Sp. z o.o.  
ul. Pulawska 491  
PL-02-844 Warszawa  
Tel +48 22 320 5500
- PT** Hiti (Portugal)  
Produtos e Serviços Ida,  
Rua da Lionesa, nº 446,  
Ed. C-39  
PT-4465-671 Leça  
do Balio  
Tel +351 808 200 111
- QA** Hiti Qatar W.L.L.  
Souq Al Rawda, Salwa  
Road  
24097 Doha Ad Dawayh  
Tel +974 4406 3600
- RO** Hiti Romania S.R.L.  
DE 2871, Equest Logistic  
Center-B1 Dragomiresti  
Vale 077096  
Tel +40 21 352 30 00
- RU** ЗАО «Хити»  
Дистрибуцион ЛТД  
Бизнес парк ЗАО  
"Гринуд" 143441 г. Москва -  
Россия  
Tel +7 495 792 52 52
- SA** Hiti Saudi Arabia for  
Construction Tools LLC  
P.O. 14, King Fahd Street  
P.O. Box 15930  
KSA-21454 Jeddah  
Tel +966 2 213 8400
- SE** Hiti Svenska AB  
Testvägen 1 Box 123  
SE-23222 Ärlöv  
Tel +46 40 539 300
- SG** Hiti Far East Private Ltd.  
No 20 Harbour Drive,  
#06-06/08 PSA Vista  
SGP-Singapore 117612  
Tel +65 6777 7887
- SK** Hiti Slovakia spol. s r.o.  
Galvaniho 7  
SK-82104 Bratislava  
Tel +421 248 221 211
- SI** Hiti Slovenija d.o.o.  
Brodice 18  
SLO-1236 Trzin  
Tel +386 1 56809 33
- TH** บริษัท ฮิตติ (ไทยแลนด์) จำกัด  
1858/107-108 อาคาร  
ฮินเทลริ่งค์ ชั้น 24  
10260 กรุงเทพมหานคร -  
Thailand  
Tel +66 2 714 5300
- TR** Hiti İsaat Malz. Tic. A.Ş.  
Barbaros Mahallesi,  
Agaoglu My Office  
Çiğdem Sok. №:15/A,  
34746 Ataşehir/İstanbul  
P-9 2156 528 68 00
- TW** 喜利得股份有限公司  
台北市仁愛路二段  
2號4樓  
10060 台北 - 台灣  
Tel +886 2 2357 9090
- UA** Хитти (Україна)  
Лта ул. Хвойки, 15/15  
04080 Киев - Украина  
Tel +380 44 390 5564
- US** Hiti, Inc.  
Legacy Tower, Suite 1000  
7250 Dallas Parkway  
TX 75024 Plano  
Tel 1 9724035800
- ZA** Hiti (South Africa) (Pty)  
Ltd. 2 Tugela Lane  
Waterfall Logistics  
Precinct,  
Corner Bridal Veil Road  
and R101  
2090 Midrand  
Tel +2711 237300



**HIT-Z, -Z-R**


Ø d [mm]	Ø d <sub>0</sub> [mm]	h <sub>nom</sub> [mm]	T <sub>inst</sub> [Nm]	
			HIT-Z	HIT-Z-R
M8	10	60...96	10	30
M10	12	60...120	25	55
M12	14	60...144	40	75
M16	18	96...192	80	155
M20	22	100...220	150	215

d <sub>i</sub> [mm]	d <sub>f1</sub>	d <sub>f2</sub>
HIT-Z, -Z-R		
M8	11	9
M10	14	12
M12	16	14
M16	20*	18
M20	24*	22

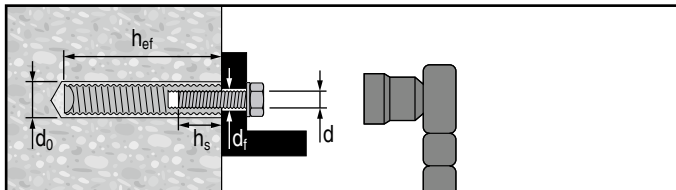

**HAS-U, -HDG, -A4, -HCR / HIT-V, -F, -R / HAS / HAS-E**



Ø d [mm]	Ø d <sub>0</sub> [mm]	h <sub>ef std</sub> [mm]	h <sub>ef</sub> [mm]	T <sub>max</sub> [Nm]
M8	10	80	60...160	≤ 10
M10	12	90	60...200	≤ 20
M12	14	110	70...240	≤ 40
M16	18	125	80...320	≤ 80
M20	22	170	90...400	≤ 150
M24	28	210	96...480	≤ 200
M27	30	240	108...540	≤ 270
M30	35	270	120...600	≤ 300

d <sub>f</sub> [mm]	HIT-V, -F, -R, HAS, -E	M8	M10	M12	M16	M20	M24	M27	M30
		d <sub>f1</sub>		11	14	16	20*	24*	28*
d <sub>f2</sub>		9	12	14	18	22	26	30	33

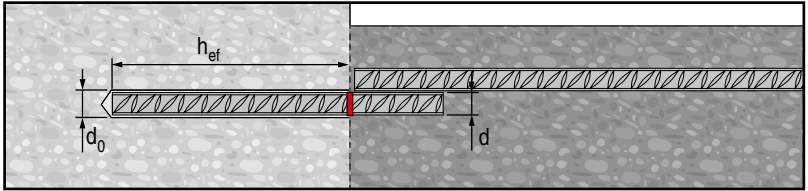


HIS-N, -RN




	$\varnothing d$ [mm]	$\varnothing d_0$ [mm]	$h_{ef}$ [mm]	$\varnothing d_f$ [mm]	$h_s$ [mm]	$T_{max}$ [Nm]
M8	14	14	90	9	8...20	$\leq 10$
M10	18	18	110	12	10...25	$\leq 20$
M12	22	22	125	14	12...30	$\leq 40$
M16	28	28	170	18	16...40	$\leq 80$
M20	32	32	205	22	20...50	$\leq 150$


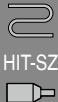
Rebar






EU Rebar





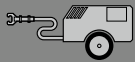
 Ø d [mm]	Ø d <sub>0</sub> [mm]	h <sub>ef</sub> [mm]
8	10/12	60...250/1000
10	12/14	60...250/1000
12	14/16	70...250/1000
14	18	75...1000
16	20	80...1000
18	22	85...1000
20	25	90...1000
22	28	95...1000
24	32	96...1000
25	32	100...1000
26	35	104...1000
28	35	112...1000
30	37	120...1000
32	40	128...1000

# Hilti HIT-HY 200-R

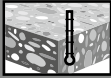
Ø	TE-CD TE-YD	HIT-V HAS-U	HIS-N	Rebar	HIT-Z	 HIT-RB	 HIT-SZ	HIT-DL	HIT-OHC	TE-YRT
d <sub>0</sub> [mm]		d [mm]				[mm]	[mm]		Art. No.	[mm]
10	–	8	–	8	8	10	–	–	387551	–
12	12*	10	–	8/10	10	12	12	12		–
14	14*	12	8	10/12	12	14	14	14		–
16	16	–	–	12	–	16	16	16		–
18	18	16	10	14	16	18	18	18		18
20	20	–	–	16	–	20	20	20		20
22	22	20	12	18	20	22	22	20		22
25	25	–	–	20	–	25	25	25	25	
28	28	24	16	22	–	28	28	25	28	
30	30	27	–	–	–	30	30	25	387552	30
32	32	–	20	24/25	–	32	32	32		32
35	35	30	–	26/28	–	35	35	32		35
40	–	–	–	32	–	40	40	32		–




\*TE-CD 12 & 14:  min. 61 l/s VC 20 / 40 -Y no battery mode.

	HIT-RE-M		HIT-OHW
Hilti VC 20/40 (-Y)	Art. No.		Art. No.
min. 57 l/s	337111	HDM 330 HDM 500 HDE 500-A22	387550











				HIT-DL	
d <sub>0</sub> [mm]	[mm]	Art. No.	Art. No.		
8...20	60...10d	60579	381215	✓	≥ 6 bar/90 psi @ 6 m <sup>3</sup> /h
8...30	< 800	–	✓	✓	≥ 6 bar/90 psi @ 140 m <sup>3</sup> /h
≥ 32	≥ 800	–	–	✓	

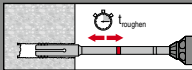
 HIT-HY 200-R





HIT-V, HAS-U   
 HIS-N   
 Rebar 

HIT-Z 

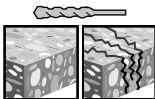
[°C]	[°F]	 $t_{work}$	 $t_{cure}$	 $t_{work}$	 $t_{cure}$
-10...-5	14...23	3 h	20 h		
> -5...0	> 23...32	2 h	8 h		
> 0...5	> 32...41	1 h	4 h		
> 5...10	> 41...50	40 min	2,5 h	40 min	2,5 h
> 10...20	> 50...68	15 min	1,5 h	15 min	1,5 h
> 20...30	> 68...86	9 min	1 h	9 min	1 h
> 30...40	> 86...104	6 min	1 h	6 min	1 h



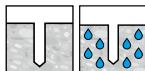
$h_{ef}$ [mm]	 $t_{roughen\ max}$	 $t_{blowing\ min.}$
0 ... 100	10 sec	30 sec
101 ... 200	20 sec	40 sec
201 ... 300	30 sec	50 sec
301 ... 400	40 sec	60 sec
401 ... 500	50 sec	70 sec
501 ... 600	60 sec	80 sec

$$t_{roughen} [sec] = h_{ef} [mm] / 10$$

1

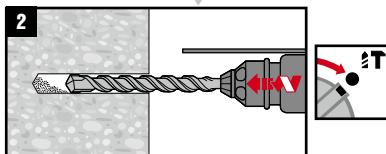
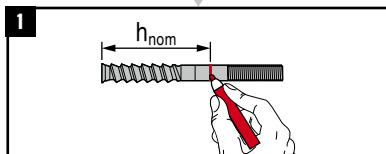
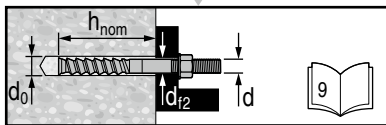
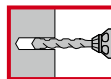
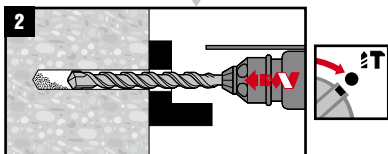
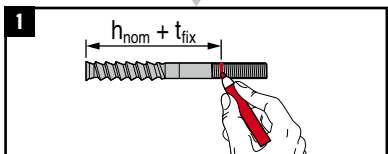
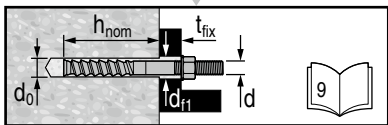
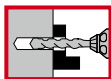


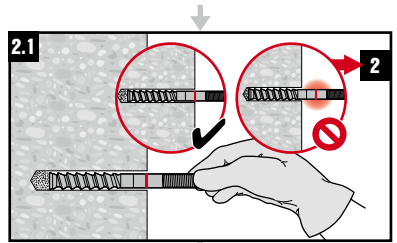
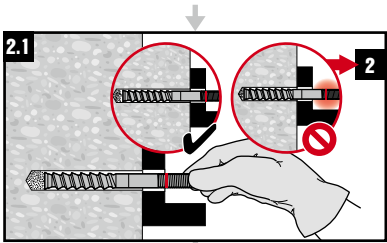
HIT-Z



$d_0$ :  
 10 ... 22 mm

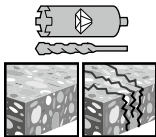
$h_{nom}$ :  
 60 ... 220 mm





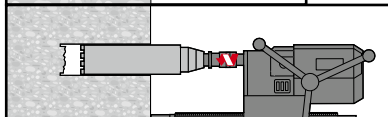
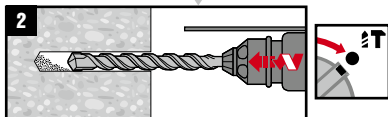
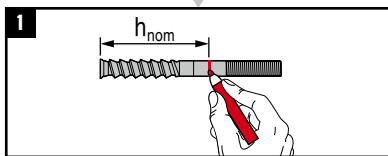
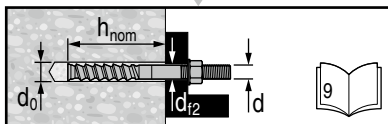
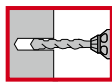
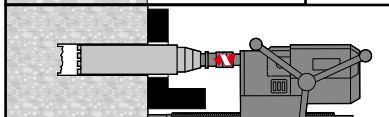
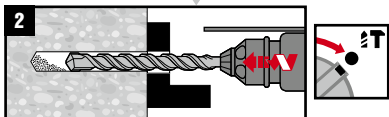
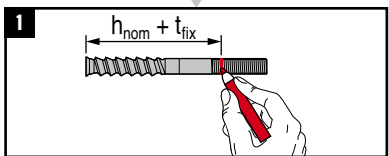
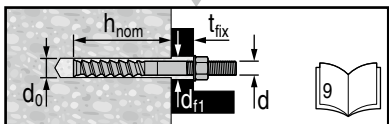
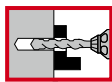
	<b>A</b>	<b>D</b>
	 23	 26

2

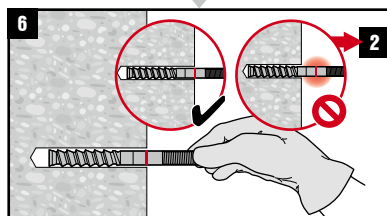
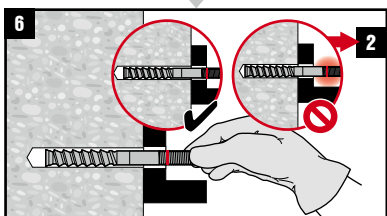
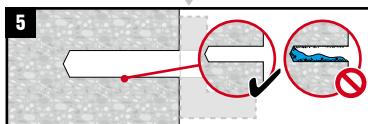
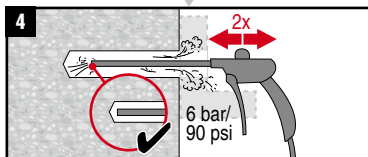
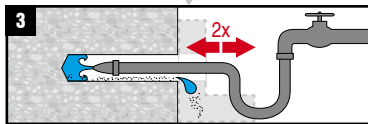


HIT-Z


 $d_0$ :  
10 ... 22 mm

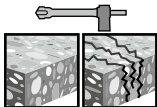
 $h_{nom}$ :  
60 ... 220 mm






	<b>B</b>	<b>D</b>

3

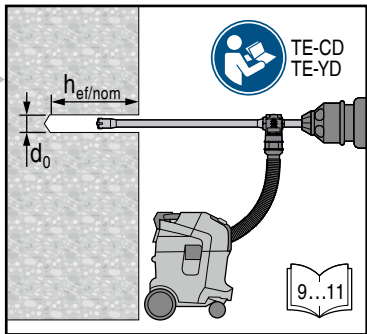


HIT-Z  
 HIT-V  
 HAS-U  
 HIS-N  
 Rebar



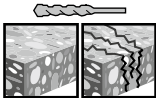
$d_0$ :  
 12 ... 35 mm

$h_{ef/nom}$ :  
 60 ... 1000 mm



	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
	60...250 mm	60...1000 mm	60...1000 mm

4



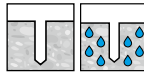
HIT-V  
HAS-U



HIS-N

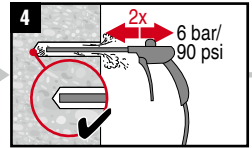
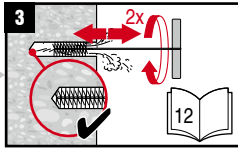
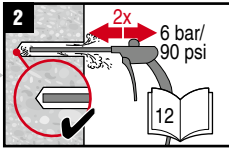
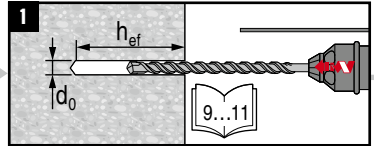
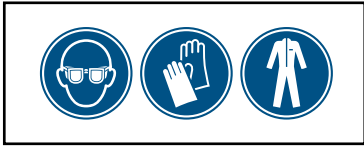


Rebar



$d_0$ :  
10 ... 40 mm

$h_{ef}$ :  
60 ... 2000 mm



	B	C	D
	60...250 mm	60...1000 mm	60...1000 mm
	24	25	26

5



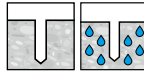
HIT-V, HAS-U



HIS-N

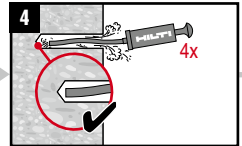
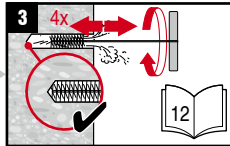
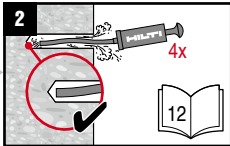
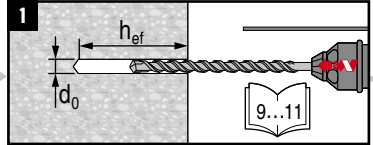


Rebar



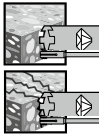
$d_0$ :  
10 ... 20 mm

$h_{ef}$ :  
60 mm ... 10 d



	<b>B</b>	<b>D</b>

6



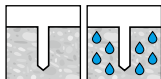
HIT-V, HAS-U



HIS-N

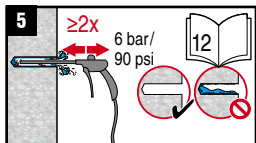
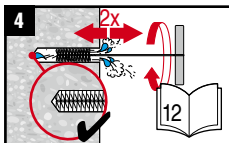
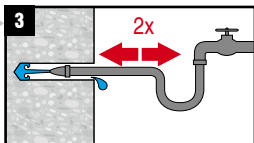
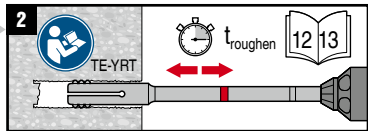
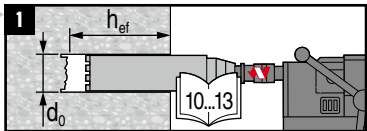


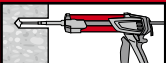

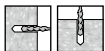
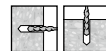






Rebar



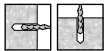
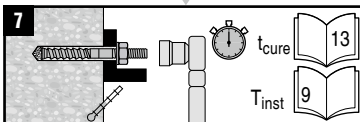
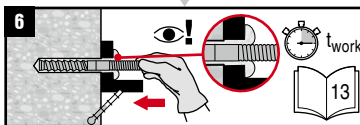
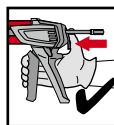
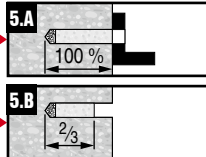
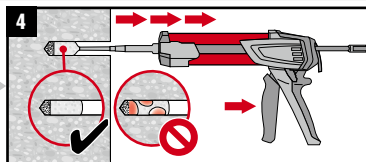
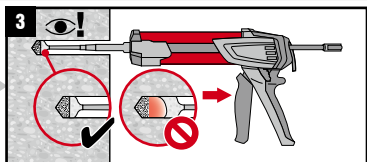
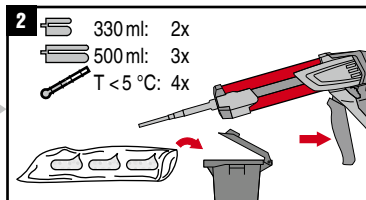
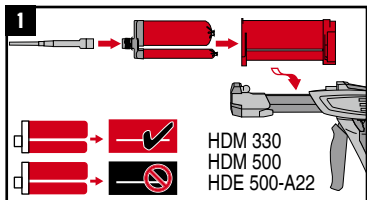
$d_0$ :  
18...35 mm

$h_{ef}$ :  
80...600 mm





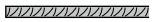
	B	C	D
			
	80...600 mm	80...600 mm	80...600 mm
			



**A** $h_{nom} \leq 12d$ **HIT-Z****HIT-RE-M**

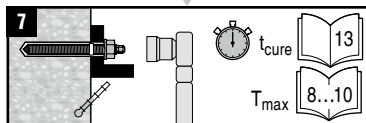
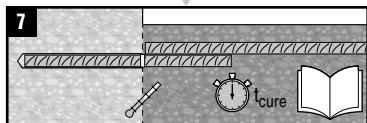
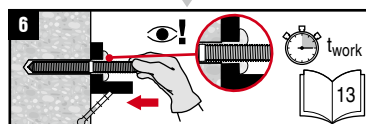
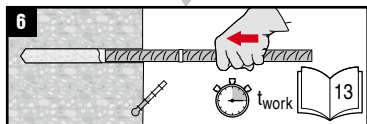
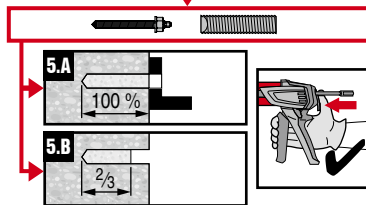
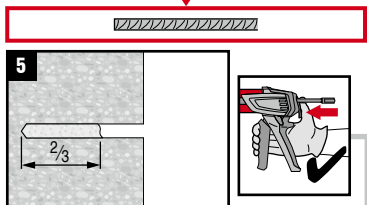
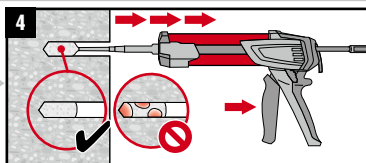
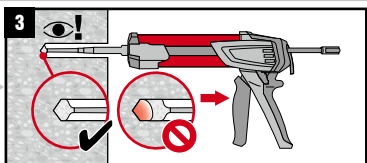
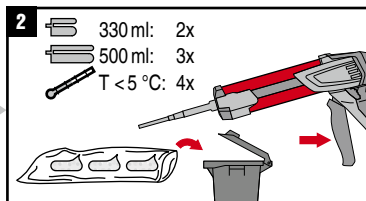
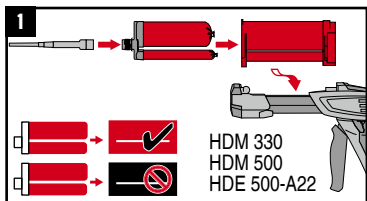
**B**

h<sub>ef</sub>:  
60...250 mm

HIT-V, HAS-U   
 HIS-N   
 Rebar 






HIT-RE-M →






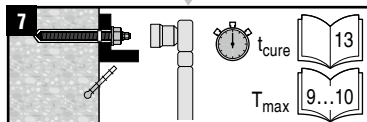
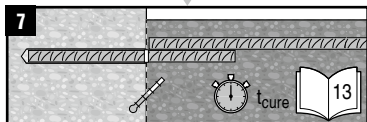
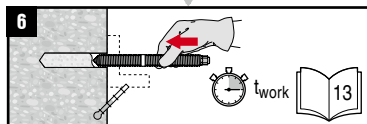
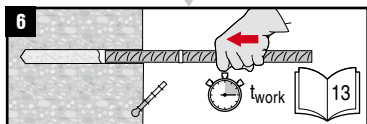
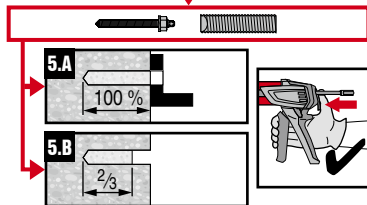
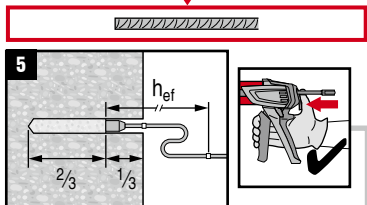
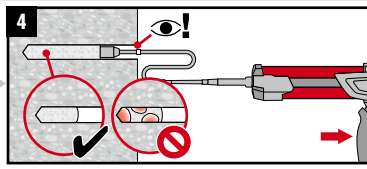
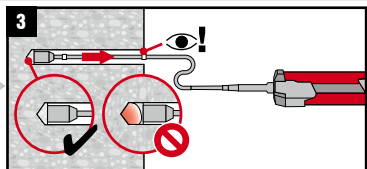
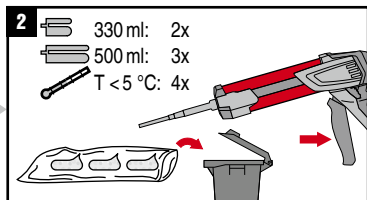
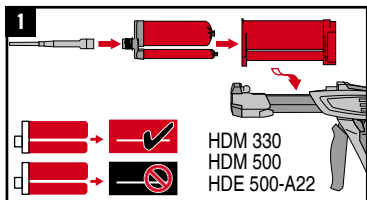


**C**

$h_{ef}$ :  
60...1000 mm





HIT-V, HAS-U   
 HIS-N   
 Rebar 

HIT-RE-M   
 HIT-SZ  

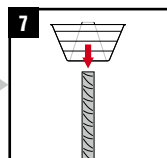
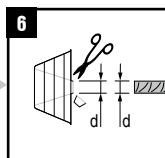
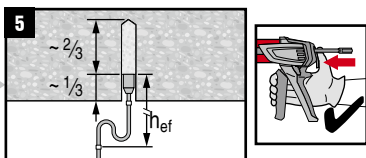
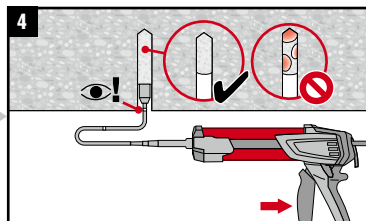
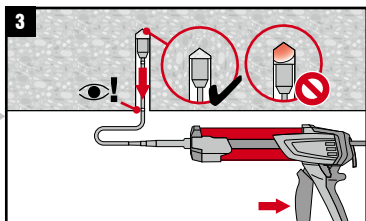
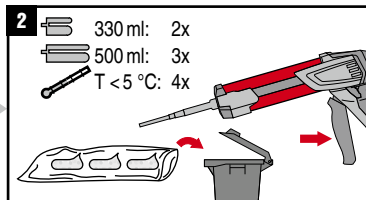
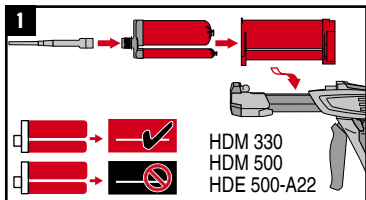


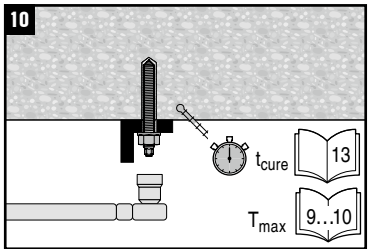
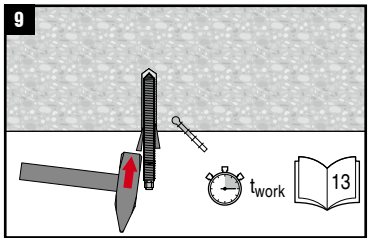
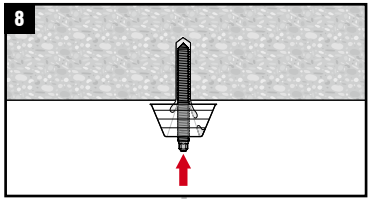
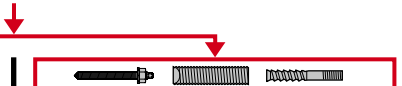
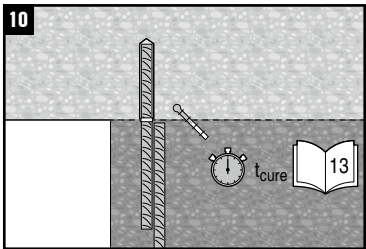
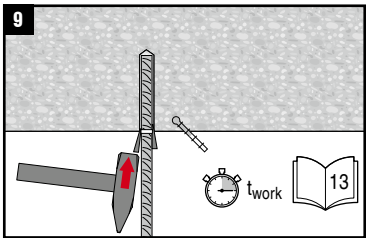
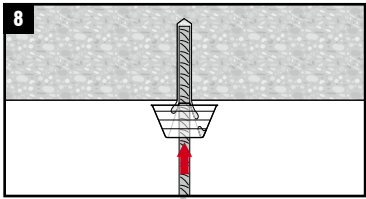
**D**

$h_{ef}$ :  
60...1000 mm

HIT-Z   
 HIT-V, HAS-U   
 HIS-N   
 Rebar 

HIT-RE-M  
 HIT-SZ  
 HIT-OHW  
 HIT-OHC





## Adhesive anchoring system for rebar and anchor fastenings in concrete.

### Hilti HIT-HY 200-R

**Contains:** Hydroxypropylmethacrylat (A), 1,4-Butandiol-dimethacrylate (A), Dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



### Warning

- H317 May cause an allergic skin reaction. (A, B)  
H319 Causes serious eye irritation. (B)  
H410 Very toxic to aquatic life with long lasting effects. (B)

P262 Do not get in eyes, on skin or on clothing.

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

P302 + P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.


P305 + P351 + P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

P333 + 313 If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention.

P337 + 313 If eye irritation persists: Get medical advice/attention.

### Disposal considerations

#### Empty packs:

- ▶ Leave the mixer attached and dispose of via the local Green Dot recovery system 
- ▶ or EAK waste material code: 150102 plastic packaging

#### Full or partially emptied packs:

- ▶ Must be disposed of as special waste in accordance with official regulations.
  - EAK waste material code: 08 04 09\* waste adhesives and sealants containing organic solvents or other dangerous substances.
  - or EAK waste material code: 20 01 27\* paint, inks, adhesives and resins containing dangerous substances.

**Content:** 330 ml / 11.1 fl.oz.    500 ml / 16.9 fl. oz    **Weight:** 590 g / 20.8 oz    890 g / 31.4 oz

Hilti accepts no liability for damage or failure caused by:

- Storage and transport not in accordance with the specified conditions.
- Failure to observe the instructions for use and setting data, incorrect use
- Inadequate design of the anchor points, inadequate load bearing capacity of the base material
- Other influences of which Hilti is not aware or on which Hilti has no influence, e.g. use with products from a third party.

## Product Information

- Always keep these instructions together with the product even when given to other persons.
- **Material Safety Data Sheet:** Review the MSDS before use.
- **Check expiration date:** See imprint on foil pack manifold (month/year). Do not use expired product.
- **Foil pack temperature during usage:** 0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F.
- **Base material temperature at time of installation:**
  - HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** between -10 °C and 40 °C / 14 °F and 104 °F.
  - HIT-Z:** between +5 °C and 40 °C / 41 °F and 104 °F.
- **Conditions for transport and storage:** Keep in a cool, dry and dark place between 5 °C and 25 °C / 41 °F and 77 °F.
- For any application not covered by this document / beyond values specified, please contact Hilti.
- **Partly used foil packs must remain in the cassette** and has to be used within **4 weeks**. Leave the mixer attached on the foil pack manifold and store within the cassette under the recommended storage conditions. If reused, attach a new mixer and discard the initial quantity of anchor adhesive.

en

### NOTICE

- ▲ **The surface of the HIT-Z / HAS-D anchor rod must not be altered in any way. Moreover, the thread of HIT-Z must stay free from dirt and dust during the installation procedure**
- ▲ **The HIT-Z cones must be fully embedded into mortar (especially at minimum embedment).**
- ▲ **Independently of types of application and installation, torque moment must always be applied on HIT-Z nut and washer installed above a solid baseplate laying on concrete.**
- ▲ **Improper handling may cause mortar splashes.**
  - Always wear safety glasses, gloves and protective clothes during installation.
  - Never start dispensing without a mixer properly screwed on.
  - Attach a new mixer prior to dispensing a new foil pack (ensure snug fit).
  - Use only the type of mixer (HIT-RE-M) supplied with the adhesive. Do not modify the mixer in any way.
  - Never use damaged foil packs and/or damaged or unclean foil pack holders (cassettes).
- ▲ **Poor load values / potential failure of fastening points due to inadequate borehole cleaning.**
  - Hilti hollow drill bits TE-CD, TE-YD must be used in conjunction with a properly maintained Hilti vacuum cleaner with model and suction capacity (volumetric flow rate) as specified in the accessory table.
  - The boreholes must be free of debris, dust, water, ice, oil, grease and other contaminants prior to adhesive injection.
  - For blowing out the borehole – blow out with oil free air until return air stream is free of noticeable dust.
  - For flushing the borehole – flush with water line pressure until water runs clear.
  - Important! Remove all water from the borehole and blow out with oil free compressed air until borehole is completely dried before mortar injection (not applicable to hammer drilled hole in underwater application).
  - For brushing the borehole – only use specified wire brush. The brush must resist insertion into the borehole – if not the brush is too small and must be replaced.
- ▲ **Ensure that boreholes are filled from the back of the borehole without forming air voids.**
  - If necessary use the accessories / extensions to reach the back of the borehole.
  - For overhead applications use the overhead accessories HIT-SZ and take special care when inserting the fastening element. Excess adhesive may be forced out of the borehole. Make sure that no mortar drips onto the installer.
  - In water saturated concrete it is required to set the anchor immediately after cleaning the borehole!
- ▲ **Not adhering to these setting instructions can result in failure of fastening points!**

## Mortier de scellement pour ancrage de chevilles et d'armatures dans le béton.

### Hilti HIT-HY 200-R

**Contient :** hydroxypropylmethacrylate (A), Diméthacrylate de 1,4-butanediol (A), peroxyde de dibenzoyle (B)



(A, B)



(B)



#### Attention

H317 Peut provoquer une allergie cutanée. (A, B)  
H319 Provoque une sévère irritation des yeux. (B)  
H410 Très toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. (B)

P262 Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements.

P280 Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.

P302 + P352 EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : Laver abondamment à l'eau et au savon.

P305 + P351 + P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

P333+313 En cas d'irritation ou d'éruption cutanée : consulter un médecin.

P337+313 Si l'irritation oculaire persiste : consulter un médecin.

### Indications de recyclage

#### Emballages vides :

- ▶ Laisser la buse mélangeuse vissée et procéder à l'élimination par le biais du système de collecte national "Point Vert".
- ▶ ou code déchets EAK : 150102 Emballages en plastique



#### Emballages pleins ou à moitié vides :

- ▶ Les apporter à un centre de collecte des matières dangereuses conformément aux dispositions administratives.
  - Code déchets EAK : 08 04 09\* Résidus de colles et composants pour joints, contenant des solvants organiques ou d'autres substances dangereuses.
  - ou code déchets EAK : 20 01 27\* Peintures, encres d'impression, colles et résines artificielles, contenant des substances dangereuses.

**Contenu :** 330 ml / 11.1 fl.oz.    500 ml / 16.9 fl. oz    **Poids :** 590 g / 20.8 oz    890 g / 31.4 oz

Hilti rejette toute responsabilité en cas de dommages dus :

- à des conditions de stockage et de transport non conformes aux consignes
- au non-respect du mode d'emploi et des données de pose, à une erreur d'utilisation
- à un dimensionnement insuffisant de l'ancrage, à une capacité de charge insuffisante du matériau support
- ou à tous autres facteurs non connus de Hilti ou indépendants de sa volonté, par exemple en cas d'utilisation de produits d'autres marques.

**Information produit**

- Le présent mode d'emploi doit toujours être conservé avec le produit, même s'il est confié à une autre personne.
- Avant toute utilisation, prendre connaissance de la **fiche de données de sécurité**.
- Contrôler la **date de péremption** (mois/année) imprimée sur le raccord de la cartouche. Ne plus utiliser le produit lorsque la date de péremption est dépassée.
- **Température des cartouches souples en cours d'utilisation** : entre 0 °C et 40 °C / 32 °F et 104 °F.
- **Température du matériau support en cours d'utilisation** :  
**HIT-V, HAS, HIS, Rebar** : entre -10 °C et 40 °C / 14 °F et 104 °F.  
**HIT-Z** : entre +5 °C et 40 °C / 41 °F et 104 °F.
- **Conditions de transport et de stockage** : dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière à une température de +5 °C à 25 °C / 41 °F à 77 °F.
- En cas d'applications qui ne sont pas décrites dans le présent mode d'emploi ou hors plage de valeurs spécifiées s'adresser à Hilti.
- **Les cartouches souples entamées doivent rester dans le porte-cartouches** et être réutilisées dans les **quatre semaines**. Laisser la buse mélangeuse vissée et stocker la cartouche souple dans le porte-cartouches conformément à la réglementation. Avant réutilisation, visser une nouvelle buse mélangeuse et jeter le mortier extrudé lors des premières pressions.

**AVIS****▲ La surface de la tige d'ancrage HIT-Z ne doit pas être modifiée.****▲ En cas de manquement non conforme, il y a risque de projection du mortier.**

- Lors du travail, porter une protection des yeux, des gants et des vêtements de protection!
- Ne jamais commencer l'extrusion si la buse mélangeuse n'est pas vissée!
- Avant de commencer l'extrusion d'une nouvelle cartouche souple, visser une nouvelle buse mélangeuse. Vérifier qu'elle est bien en place.
- Utiliser exclusivement le type de buse fourni avec le mortier (HIT-RE-M). Ne modifier la buse mélangeuse en aucun cas.
- Ne jamais utiliser de cartouches souples endommagées ni de porte-cartouches endommagés ou très encrassés.

**▲ Mauvaise fixation/défaillance du chevillage à cause d'un nettoyage insuffisant du trou.**

- Les mèches creuses Hilti TE-CD, TE-YD doivent être associées à un modèle d'aspirateur Hilti bien entretenu d'une capacité d'aspiration (débit volumétrique) conforme à la spécification du tableau des accessoires.
- Avant de procéder à l'injection, s'assurer que le trou de perçage est exempt de débris de perçage, poussières, eau, glace, huile, graisse ou autres contaminants.
- Soufflage du trou foré – avec de l'air exempt d'huile jusqu'à ce que l'air sortant soit exempt de toute poussière.
- Rinçage du trou foré – rincer le trou à l'eau à pression de conduite normale jusqu'à ce que de l'eau propre ressorte.
- Important ! Avant de remplir de mortier, évacuer l'eau du trou foré et le souffler avec de l'air comprimé exempt d'huile jusqu'à ce qu'il soit entièrement sec (Ne convient pas au trous forés au perforateur à percussion lors d'applications subaquatiques).
- Brossage du trou foré – uniquement avec un écouvillon en acier adapté. Une résistance doit se faire sentir lors de l'insertion de l'écouvillon dans le trou – si ce n'est pas le cas, l'écouvillon est trop petit et doit être remplacé.

**▲ Veiller à ce que le remplissage se fasse à partir du fond du trou pour éviter la formation de bulles d'air.**

- Si nécessaire, utiliser des prolongateurs pour atteindre le fond du trou.
- En cas d'applications au plafond, utiliser l'accessoire HIT-SZ et faire particulièrement attention lors de l'introduction de l'élément de fixation. L'excédent de mortier peut ressortir du trou foré. Veiller alors à ce que celui-ci ne goutte pas sur l'opérateur.
- Dans le béton saturé en eau, il s'avère nécessaire de poser la tige d'ancrage immédiatement après le nettoyage du trou percé !

**▲ Le non-respect des instructions peut entraîner une défaillance du chevillage!**

## Resina de inyección para la fijación de anclajes y tacos en hormigón.

### Hilti HIT-HY 200-R

**Contiene:** metacrilato de hidroxipropilo (A), Dimetacrilato de 1,4-butanodiol (A), peróxido de dibenzoilo (B)



(A, B)



(B)



### Warning

H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel. (A, B)

H319 Provoca irritación ocular grave. (B)

H410 Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. (B)

P262 Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa.

P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

P302 + P352 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: lavar con agua y jabón abundantes.

P305 + P351 + P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.

P333+313 En caso de irritación o erupción cutánea: consultar a un médico.

P337+313 Si persiste la irritación ocular: consultar a un médico.

### Indicaciones de reciclaje

#### Cartuchos vacíos:

- ▶ Deseche el mezclador enroscado a través del sistema de recogida nacional identificado como Punto Verde.
- ▶ O el código de residuo LER: 150102 embalajes de plástico

#### Cartuchos llenos o parcialmente vacíos:

- ▶ Deberán eliminarse como residuos especiales de acuerdo con las normativas oficiales.
  - Código de residuo LER: 08 04 09\* Residuos de adhesivos y sellantes que contienen disolventes orgánicos u otras sustancias peligrosas.
  - O el código de residuo LER: 20 01 27\* Pinturas, tintas, adhesivos y resinas que contienen sustancias peligrosas.

**Contenido:** 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Peso:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Hilti no acepta responsabilidad alguna por daños causados por:

- condiciones de almacenamiento y transporte diferentes a las especificadas
- incumplimiento de las instrucciones de uso y los datos de fijación, o utilización incorrecta
- anclajes mal dimensionados, capacidad de carga insuficiente de la superficie
- otros factores desconocidos o no atribuibles a Hilti como, por ejemplo, el uso de productos de otros fabricantes.



**Información del producto**

- Conserve las presentes instrucciones de uso siempre junto con el producto y entréguelas también si el producto pasa a manos de otra persona.
- Consulte la hoja de **datos de seguridad** antes de utilizar el producto.
- La **fecha de caducidad** se indica en la pieza de conexión (mes/año). El producto no debe utilizarse después de la fecha de caducidad.
- **Temperatura del cartucho durante la utilización:** de 0 °C a 40 °C / de 32 °F a 104 °F.
- **Temperatura del material base durante la instalación:**  
**Varilla HIT-V, Varilla HAS, manguito HIS, barra corrugada:** de -10 °C a 40 °C / de 14 °F a 104 °F.  
**HIT-Z:** de +5 °C a 40 °C / de 41 °F a 104 °F.
- **Condiciones de transporte y almacenamiento:** lugar fresco, seco y oscuro con una temperatura de +5 °C a 25 °C / de 41 °F a 77 °F.
- Para aplicaciones que no se describen en las presentes instrucciones de uso o no se enmarcan en la especificación, póngase en contacto con Hilti.
- **Los cartuchos que no estén completamente vacíos deberán permanecer en el portacartuchos** y utilizarse antes de **cuatro semanas**. Para ello deberán guardarse en el portacartuchos con el mezclador enroscado en las condiciones de almacenamiento recomendadas. Antes de utilizarlo de nuevo, enroscar un nuevo mezclador y desechar la resina inicial.

**⚠ AVISO****⚠ La superficie de la barra de anclaje HIT-Z no debe modificarse.****⚠ La resina puede salpicar si se utiliza incorrectamente.**

- Lleve gafas protectoras, guantes de protección y ropa de trabajo durante el trabajo.
- No comience a inyectar si no se ha roscado el mezclador.
- Enrosque un nuevo mezclador antes de trabajar con un cartucho nuevo. Asegúrese de que el mezclador está unido firmemente.
- Utilice exclusivamente el modelo de mezclador (HIT-RE-M) suministrado con la resina. No modifique el mezclador en ningún caso.
- No utilice cartuchos en mal estado y/o portacartuchos dañados o sucios.

**⚠ Valores de sujeción deficientes/fallo de la fijación debido a limpieza insuficiente del taladro.**

- Las brocas huecas TE-CD, TE-YD de Hilti deben utilizarse con una aspiradora de Hilti en buen estado de funcionamiento del modelo y la capacidad de succión (tasa de flujo volumétrico) que se especifican en la tabla de accesorios.
  - Antes de inyectar la resina, los taladros deben estar libres de restos de perforación, polvo, agua, hielo, aceite, grasa o cualquier otro agente contaminante.
  - Soplado del taladro con aire sin aceite hasta que el aire que refluye esté libre de polvo.
  - Lavado del taladro: lave con una manguera de agua con la presión normal de la red hasta que salga agua limpia.
  - ¡Atención! Antes de añadir la resina es necesario extraer el agua del taladro y limpiar el taladro con aire a presión sin aceite hasta que quede completamente seco (no aplica para agujeros realizados con taladros de percusión en aplicaciones sumergidas en agua).
  - Limpieza del taladro: realícese sólo con un cepillo metálico de tamaño apropiado. Al cepillar el taladro, se notará cierta resistencia en el cepillo. Si no es este el caso, el cepillo es demasiado pequeño y debe cambiarse.
- ⚠ Verificar que el relleno del taladro se produce desde el fondo del taladro para que no se formen burbujas de aire.**
- Si es necesario, utilice las prolongaciones para alcanzar el fondo del taladro.
  - En aplicaciones por encima de la cabeza, utilice el accesorio HIT-SZ y preste especial atención al introducir el elemento de fijación. Puede salir resina sobrante del taladro. Asegúrese de que la resina no gotee sobre el usuario.
  - En el hormigón saturado de agua es necesario colocar el anclaje inmediatamente después de limpiar el taladro.

**⚠ El incumplimiento de estas instrucciones puede llevar a una fijación incorrecta.**

## Resina de inyección para la fijación de anclajes y tacos en hormigón.

### Hilti HIT-HY 200-R

**Contiene:** metacrilato de hidroxipropilo (A), Dimetacrilato de 1,4-butanodiol (A), peróxido de dibenzoilo (B)



(A, B)



(B)



### Atención


- H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel. (A, B)  
H319 Provoca irritación ocular grave. (B)  
H410 Molto tóxico para os organismos acuáticos com efeitos duradouros. (B)

- P262 Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa.  
P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

- P302 + P352 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: lavar con agua y jabón abundantes.  
P305 + P351 + P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.  
P333+313 En caso de irritación o erupción cutánea: consultar a un médico.  
P337+313 Si persiste la irritación ocular: consultar a un médico.

### Indicaciones de reciclaje

#### Cartuchos vacíos:

- Deseche el mezclador enroscado a través del sistema de recogida nacional identificado como Punto Verde. 
- O el código de residuo LER: 150102 embalajes de plástico

#### Cartuchos llenos o parcialmente vacíos:

- Deberán eliminarse como residuos especiales de acuerdo con las normativas oficiales.
  - Código de residuo LER: 08 04 09\* Residuos de adhesivos y sellantes que contienen disolventes orgánicos u otras sustancias peligrosas.
  - O el código de residuo LER: 20 01 27\* Pinturas, tintas, adhesivos y resinas que contienen sustancias peligrosas.

**Contenido:** 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Peso:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Hilti no acepta responsabilidad alguna por daños causados por:

- condiciones de almacenamiento y transporte diferentes a las especificadas
- incumplimiento de las instrucciones de uso y los datos de fijación, o utilización incorrecta
- anclajes mal dimensionados, capacidad de carga insuficiente de la superficie
- otros factores desconocidos o no atribuibles a Hilti como, por ejemplo, el uso de productos de otros fabricantes.

**Dados informativos sobre o produto**

- Guarde estas instruções de utilização sempre junto com o produto, mesmo quando o entregar a outras pessoas.
- Antes de iniciar os trabalhos, tenha em consideração a **ficha técnica de segurança**.
- Veja o **prazo de validade** (mês/ano) na peça de junção. Não utilize produtos cujo prazo de validade se encontre ultrapassado.
- **Temperatura do cartucho durante a utilização:** entre 0 °C e 40 °C / 32 °F e 104 °F.
- **Temperatura do material base durante a instalação:**  
**HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** entre -10 °C e 40 °C / 14 °F e 104 °F.  
**HIT-Z:** entre +5 °C e 40 °C / 41 °F e 104 °F.
- **Condições de transporte e armazenamento:** em lugar fresco, seco e ao abrigo da luz, entre +5 °C e 25 °C / 41 °F e 77 °F.
- Em caso de aplicações que não se encontrem descritas nas presentes instruções de utilização ou estejam fora das especificações, é favor dirigir-se à Hilti.
- **As sobras de cartuchos parcialmente usados devem permanecer no suporte** e ser utilizadas num prazo de **quatro semanas**. Deixe o misturador enroscado e armazene-o no suporte juntamente com o cartucho, de acordo com as condições de armazenagem preconizadas. Quando/se reutilizados, utilize um misturador novo e não utilize novamente a resina inicial.

**AVISO****▲ A superfície do varão roscado HIT-Z não pode ser modificada.****▲ No caso de manuseamento incorrecto, é possível que seja injectada resina.**

- Durante a realização de trabalhos, use óculos de protecção, luvas de protecção e roupa de trabalho!
- Nunca comece a aplicação sem que o misturador esteja enroscado!
- Antes da aplicação de um novo cartucho, enrosque um misturador novo. Certifique-se de que está bem apertado.
- Utilizar apenas o tipo de misturador (HIT-RE-M) fornecido com a resina. Não modifique o misturador de forma alguma.
- Nunca utilize cartuchos danificados e/ou suportes danificados ou sujos.

**▲ Valores de retenção deficientes/falha da fixação devido a limpeza insuficiente do furo.**

- A brocas de perfuração ocas Hilti TE-CD e TE-YD têm de ser usadas em conjunto com um aspirador Hilti em boas condições de funcionamento e com o modelo e capacidade de aspiração (débito volumétrico) especificados na tabela dos acessórios.
- Antes da injeção, os furos têm de estar isentos de material de perfuração, pó, água, gelo, óleo, gordura ou outras impurezas.
- Limpar o furo por sopro com ar isento de óleo, até que o ar saia sem pó.
- Lavar o furo – com uma mangueira com pressão normal, até sair água limpa.
- Importante! Antes de preencher com resina, retire a água do furo e sopre com ar isento de óleo até estar totalmente seco (Não utilizável em furos subaquáticos executados com percussão).
- Escovar o furo – apenas com uma escova de aço adequada. Ao escovar o furo deverá ser perceptível uma resistência na escova – se não for o caso, a escova é demasiado pequena e deverá ser substituída.

**▲ Assegure que o enchimento do furo é efectuado a partir do fundo, para que não se formem bolhas de ar.**

- Se necessário, utilize os prolongadores para alcançar o fundo do furo.
- No caso de aplicações em suspensão, utilize o acessório HIT-SZ e preste especial atenção ao inserir o elemento de fixação. Pode sair resina em excesso do furo. Certifique-se de que não pinga resina sobre o utilizador.
- Em betão saturado de água, é necessário colocar a âncora imediatamente após a limpeza do furo!

**▲ A não observação das instruções pode conduzir à falha da fixação!**

## Κονίαμα για στερεώσεις σε οπλισμένο σκυρόδεμα και αγκυρίων σε μπετόν.

### Hilti HIT-HY 200-R

**Περιέχει:** υδροξυπροπυλομεθακρυλικό άλας (A), Μεθακρυλικός διεστεράς της βουτανοδιόλης-1,4 (A), διβενζούλ-υπεροξειδίο (B)



(A, B)



(B)



#### Προσοχή

- H317 Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. (A, B)  
H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. (B)  
H410 Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις. (B)

- P262 Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια, με το δέρμα ή με τα ρούχα.  
P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/ προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο.

P302+P352 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύνετε με άφθονο σαπούνι και νερό.  
P305+P351+P338 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε.

P333+P313 Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος ή εμφανιστεί εξάνθημα: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.

P337+P313 Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.

#### Υποδείξεις για τη διάθεση στα απορρίμματα

##### Άδειες αμπούλες:

► Αφήστε βιδωμένο τον αναμίκτη και διαθέστε τις στα απορρίμματα μέσω του εθνικού συστήματος συλλογής „Grüner Punkt“.

► ή κωδικός απορριμμάτων EAK: 150102 Συσκευασίες από πλαστικό

##### Γεμάτες ή μισογεμάτες αμπούλες:

► Διάθεση ως ειδικά απορρίμματα λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές διατάξεις.

- Κωδικός απορριμμάτων EAK: 08 04 09\* Απορρίμματα κολλητικών και στεγανοποιητικών υλικών, που περιέχουν οργανικά διαλυτικά ή άλλες επικίνδυνες ουσίες.
- ή κωδικός απορριμμάτων EAK: 20 01 27\* Χρώματα, μελάνια, κόλλες και συνθετικές ρητίνες, που περιέχουν επικίνδυνες ουσίες.

**Περιεχόμενο:** 330 ml/11.1 fl.oz.

500 ml/16.9 fl. oz

**Βάρος:** 590 g/20.8 oz

890 g/31.4 oz

Η Hilti δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προέρχονται από:

- συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς που αποκλίνουν από τις προδιαγραφές
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης και των στοιχείων τοποθέτησης, λανθασμένη εφαρμογή
- ανεπαρκή διαστασιολόγηση της αγκύρωσης, ανεπαρκή αντοχή του υποστρώματος
- άλλες επιδράσεις, που δεν είναι γνωστές στη Hilti ή για τις οποίες δεν ευθύνεται η Hilti, όπως π.χ. η χρήση προϊόντων τρίτων κατασκευαστών.

**Πληροφορίες προϊόντος**

- Φυλάτε αυτές τις οδηγίες χρήσης πάντα μαζί με το προϊόν, ακόμη και εάν δώσετε το προϊόν σε άλλους.
- Συμβουλευτείτε το **δελτίο δεδομένων ασφαλείας** πριν από την εργασία.
- Ελέγξτε την **ημερομηνία λήξης** (μηνάς/έτος) στο εξάρτημα σύνδεσης. Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος μετά την ημερομηνία λήξης.
- **Θερμοκρασία αμπούλας κατά τη χρήση:** μεταξύ 0 °C και 40 °C/32 °F και 104 °F.
- **Θερμοκρασία δομικού υλικού κατά την τοποθέτηση:**  
**HIT-V, HAS, HIS, σθερόβερνα:** μεταξύ -10 °C και 40 °C/14 °F και 104 °F.  
**HIT-Z:** μεταξύ +5 °C και 40 °C/41 °F και 104 °F.
- **Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης:** Σε δροσερό, στεγνό και σκοτεινό χώρο από +5 °C έως 25 °C/41 °F έως 77 °F.
- Παρακαλούμε απευθυνθείτε στη Hilti για εφαρμογές, που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ή βρίσκονται εκτός προδιαγραφών.
- **Οι αμπούλες που δεν έχουν καταναλωθεί πρέπει να παραμείνουν στην κασέτα** και να χρησιμοποιηθούν ξανά εντός **τεσσάρων εβδομάδων**. Αφήστε βιδωμένο τον αναμικτή και αποθηκεύστε την αμπούλα σύμφωνα με τις προδιαγραφές στην κασέτα. Όταν την χρησιμοποιήσετε ξανά, βιδώστε καινούργιο αναμικτή και πετάξτε το πρώτο υλικό που θα εξέλθει.

**⚠ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****▲ Δεν επιτρέπεται η αλλαγή της επιφάνειας της ράβδου αγκύρωσης HIT-Z.****▲ Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης υπάρχει το ενδεχόμενο πτώσιματος του υλικού.**

- Φοράτε κατά την εργασία γυαλιά προστασίας, προστατευτικά γάντια και φόρμα εργασίας!
- Ποτέ μην αρχίζετε την εφαρμογή χωρίς βιδωμένο τον αναμικτή!
- Πριν από τη χρήση μιας καινούργιας αμπούλας, βιδώστε καινούργιο αναμικτή. Βεβαιωθείτε ότι εδράζει καλά.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τον τύπο αναμικτή (HIT-RE-M) που παραλάβατε μαζί με το χημικό αγκύριο. Σε καμία περίπτωση μην κάνετε τροποποιήσεις στον αναμικτή.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αμπούλες και/ή κασέτες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι λερωμένες.

**▲ Κακές τιμές συγκράτησης/αποτυχία της στερέωσης από ανεπαρκή καθαρισμό της οπής διάτρησης.**

- Τα ειδικά τρυπάνια Hilti TE-CD και TE-YD πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με σωστά συντηρημένη ηλεκτρική σκούπα Hilti, το μοντέλο και η απορροφητική ικανότητα (παροχή όγκου) της οποίας θα είναι σύμφωνη με όσα καθορίζονται στον πίνακα των αξεσουάρ.
- Πριν από την έγχυση, πρέπει οι οπές διάτρησης να είναι απαλλαγμένες από υπολείμματα διάτρησης, σκόνη, νερό, πάγο, λάδι, γράσο ή άλλες ακαθαρσίες.
- Καθαρισμός οπής διάτρησης με φύσημα – με αέρα χωρίς λάδι, μέχρι ο αέρας που επιστρέφει να μην έχει σκόνη.
- Έκπλυση της οπής διάτρησης – με λάστιχο νερού με κανονική πίεση δικτύου ύδρευσης, μέχρι να εξέρχεται καθαρό νερό.
- Σημαντικό! Πριν από την πλήρωση με υλικό, απομακρύνετε το νερό από την οπή διάτρησης και φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χωρίς λάδι, μέχρι να στεγνώσει τελείως (δεν αφορά οπή διανοιγμένη με κρουστικό δράπανο σε υπόγειες εφαρμογές).
- Βούρτσισμα της οπής διάτρησης – μόνο με κατάλληλη συρματοβούρτσα. Κατά το βούρτσισμα της οπής διάτρησης πρέπει να είναι αισθητή μια αντίσταση στη βούρτσα – εάν όχι, σημαίνει ότι η βούρτσα είναι πολύ μικρή και πρέπει να αντικατασταθεί.

**▲ Βεβαιωθείτε ότι η πλήρωση της οπής διάτρησης πραγματοποιείται από τον πυθμένα της οπής, για να μη σχηματιστούν φυσαλίδες αέρα.**

- Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε για αυτό το σκοπό προεκτάσεις για να φτάσετε στον πυθμένα της οπής.
- Σε εφαρμογές πάνω από το κεφάλι σας, χρησιμοποιήστε το αξεσουάρ HIT-SZ και προσέχετε ιδιαίτερα κατά την εισαγωγή του εξαρτήματος στερέωσης. Ενδέχεται να εξέλθει πλεονάζον υλικό από την οπή διάτρησης. Φροντίστε να μην στάξει υλικό πάνω σας.
- Σε σκυρόδεμα κορεσμένο με νερό είναι απαραίτητο, να τοποθετήσετε το αγκύριο αμέσως μετά τον καθαρισμό της οπής διάτρησης!

**▲ Εάν παραβλέψετε τις οδηγίες μπορεί να αποτύχει η στερέωση!**

## Kiinnitysmassa betonirautojen ja ankkurien kiinnittämiseen betoniin.

### Hilti HIT-HY 200-R

**Sisältää:** hydroksiopropyylimeta-akrylaattia (A), Metakryylihapon diesteri 1,4-butaanidiolin kanssa (A), dibentsoliperoksidia (B)



(A, B)



(B)




### Varoitus

H317 Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion. (A, B)  
H319 Ärsyttää voimakkaasti silmiä. (B)  
H410 Erittäin myrkyllistä vesieläimille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia. (B)

P262 Varo kemikaalin joutumista silmiin, iholle tai vaatteisiin.  
P280 Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvonsuojainta.  
P302+P352 JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Pese runsaalla vedellä ja saippualla.  
P305+P351+P338 JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.  
P333+P313 Jos ilmenee ihoärsytystä tai ihottumaa: Hakeudu lääkäriin.  
P337+P313 Jos silmä-ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkäriin.

### Hävittämisohjeita

#### Tyhjät pakkaukset:

- ▶ Anna sekoitinkärjen jäädä paikalleen ja hävitä pakkaus jätteenkeräyspisteeseen viemällä. 
- ▶ Tai EAK-jätekodei: 150102 muovipakkaukset

#### Täydet tai osittain tyhjentyneet pakkaukset:

- ▶ Hävitettävä voimassa olevien ongelmajättemäärysten mukaisesti.
  - EAK-jätekodei: 08 04 09\* Liima- ja tiivistysmassajätteet, jotka sisältävät orgaanisia liuotainaineita tai muita vaarallisia aineita.
  - Tai EAK-jätekodei: 20 01 27\* Maalit, painovärit, liimat ja hartsit, jotka sisältävät vaarallisia aineita.

**Sisältö:** 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Paino:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Hilti ei vastaa vahingoista, joiden syynä on:

- varastointi- tai kuljetusohjeiden noudattamatta jättäminen
- käyttöohjeen ja ankkurointiohjeiden noudattamatta jättäminen, käyttövirhe
- ankkuroinnin riittämätön mitoitus, alusmateriaalin riittämätön lujuus
- muu syy, joka on ollut Hiltille tuntematon tai Hiltin vaikutuspiiriin kuulumaton, kuten esimerkiksi muiden valmistajien tuotteiden käyttö samassa yhteydessä.

**Tuotetiedot**

- Säilytä tämä käyttöohje aina yhdessä tuotteen kanssa, myös jos luovutat tuotteen toiselle henkilölle.
- Lue **käyttöturvallisuustiedote** ennen työn aloittamista.
- Tarkasta **viimeinen käyttöpäivä** (kuukausi/vuosi) kantaosassa. Tuotetta ei enää saa käyttää viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.
- **Pakkauksen lämpötila käytön aikana:** välillä 0 °C ja 40 °C / 32 °F ja 104 °F.
- **Alusmateriaalin lämpötila kiinnityksen aikana:**  
**HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** välillä –10 °C ja 40 °C / 14 °F ja 104 °F.  
**HIT-Z:** välillä +5 °C ja 40 °C / 41 °F ja 104 °F.
- **Kuljetus ja varastointi:** Viileässä, kuivassa ja pimeässä, lämpötila välillä +5 °C ja 25 °C / 41 °F ja 77 °F.
- Jos aiot käyttää tuotetta tavalla tai tarkoitukseen, jota ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa tai joka ei ole mainittujen spesifikaatioiden mukainen, ota yhteys Hiltiin.
- **Osittain tyhjentyneen patruunan on annettava olla kasetissa**, ja patruuna on käytettävä **neljän viikon** kuluessa. Anna sekoitinkärjen olla paikallaan kiinniruvattuna, ja varastoi patruuna ohjeiden mukaisesti kasetissa. Kun jatkat patruunan käyttämistä, kierrä uusi sekoitinkärki kiinni patruunaan ja hävitä ensimmäinen kiinnitysmassamäärä.

**⚠ HUOMAUTUS**

**⚠ HIT-Z-ankkuritangon pintaa ei saa muuttaa.**

**⚠ Virheellisen käsittelyn ja toiminnan seurauksena kiinnitysmassaa voi roiskua.**

- Kun teet työtä, käytä silmiensuojainta, suojakäsineitä ja suojavaatetusta!
- Älä koskaan aloita kiinnitysmassan puristamista ilman sekoitinkärkeä!
- Ennen uuden patruunan puristamista kiinnitä uusi sekoitinkärki. Varmista kunnollinen kiinnitys.
- Käytä vain kiinnitysmassan mukana toimitettua sekoitinkärkityyppiä (HIT-RE-M). Sekoitinkärkeä ei missään tapauksessa saa muuttaa.
- Älä koskaan käytä vahingoittunutta patruunaa ja/tai vaurioitunutta tai likaantunutta kasettia.

**⚠ Porareian likaisuus aiheuttaa huonon pysymisen tai kiinnityksen pettämisen.**

- Hiltin onteloporanteriä TE-CD, TE-YD on käytettävä yhdessä asianmukaisesti huolletun Hilti-pölynimurin kanssa, jonka malli ja imukapasiteetti (tilavuusvirtausmäärä) on lisävarustetaulukon tietojen mukainen.
- Porareikiin ei saa jäädä porausjätettä, pölyä, vettä, jäätä, rasvaa/öljyä tai muita epäpuhtauksia.
- Puhalla porareikä öljyttömällä paineilmalla puhtaaksi, kunnes reiästä tuleva ilma on pölytöntä.
- Huuhtelee porareikä vesiletkaa käyttäen vesijohtojärjestelmän paineisella vedellä, kunnes reiästä virtaa kirkasta vettä.
- Tärkeää! Ennen kuin täytät reiän kiinnitysmassalla, poista porareistä vesi ja puhalla reikä öljyttömällä paineilmalla täysin kuivaksi (ei sovellettavissa, jos kiinnittämistä varten on iskuporattu vedenalainen porareikä).
- Puhdista porareikä harjaamalla sopivan kokoisella teräsharjalla. Kun puhdistat porareikää harjalla, harjassa pitää tuntua vastusta – ellei tunnu, harja on liian pieni ja se on vaihdettava.

**⚠ Varmista, että täytät porareian reiän pohjalta aloittaen, jotta massan sisään ei jää ilmapuolia.**

- Tarvittaessa käytä jatkoa, jotta pääset porareian pohjaan saakka.
- Kun teet työtä pään yläpuolelle, käytä lisävarustetta HIT-SZ ja ole tarkka, kun asetat kiinnityselementtiä paikalleen. Liika kiinnitysmassa voi pursua ulos porareistä. Varmista, ettei kiinnitysmassaa tipu kenenkään päälle.
- Jos betoni on veden kylästävä, ankuri on kiinnitettävä heti porareian puhdistamisen jälkeen!

**⚠ Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa kiinnityksen pettämiseen!**

## Связующий состав для крепления арматурных стержней и анкеров в бетоне.

### Hilti HIT-HY 200-R

**Contains:** гидроксипропилметакрилат (A), Диметакрилат 1,4-бутандиола (A), дибензоилпероксид (B)



(A, B)



(B)



### Warning

- |                |  |
|----------------|--|
| H317           | Может вызвать аллергическую реакцию на коже. (A, B)  |
| H319           | Вызывает серьёзное раздражение глаз. (B)   |
| H410           | Весьма токсично для водных организмов с долгосрочными последствиями (B)  |
| P262           | Избегать попадания в глаза, на кожу или на одежду.   |
| P280           | Надеть защитные перчатки (рукавицы) / защитную одежду / защитные очки / защитную маску.  |
| P302+P352      | ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промыть большим количеством воды с мылом.   |
| P305+P351+P338 | ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы ими пользуетесь и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. |
| P333+P313      | При раздражении кожи или кожных высыпаниях: Обратиться за медицинской консультацией / помощью.   |
| P337+P313      | При длительном раздражении глаз: Обратиться за медицинской консультацией / помощью.  |

### Указания по утилизации

#### Пустые капсулы:

- ▶ Оставить смеситель навинченным и утилизировать согласно национальным предписаниям по сбору и утилизации упаковок с маркировкой Grüner Punkt.
- ▶ или код отходов по ЕАК: 150102 Упаковки из полимерных материалов



#### Полные/частично заполненные капсулы:

- ▶ Утилизировать в соответствии с действующими нормами как отходы, подлежащие специальной обработке.
  - Коды отходов по ЕАК: 08 04 09\* Остатки адгезивов и герметиков, содержащие органические растворители/опасные вещества.
  - или код отходов по ЕАК: 20 01 27\* Краски, типографские краски, клеящие вещества и синтетические смолы, содержащие опасные вещества.

**Емкость:** 330 мл 500 мл

**Масса:** 590 г 890 г

Hilti не несёт ответственность за повреждения, вызванные следующими обстоятельствами:

- нарушение предписанных условий хранения и транспортировки;
- несоблюдение указаний инструкции по применению и установочных данных, неправильное использование;
- неправильный расчёт анкерного крепления, недостаточная несущая способность основания;
- другие факторы, которые неизвестны Hilti или не входят в сферу ответственности Hilti (например использование продуктов другого производителя).



**Информация о продукте**

- Храните и передавайте данную инструкцию по применению другим лицам всегда вместе с продуктом.
- Перед началом работ ознакомьтесь с информацией из **сертификата безопасности**.
- Проверьте **срок годности** – см. штамп на капсуле (месяц/год). Не используйте продукт после истечения указанного срока годности.
- **Температура капсулы во время использования:** от 0 °C до +40 °C.
- **Температура основания во время установки:**  
**HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** от -10 °C до +40 °C.  
**HIT-Z:** от +5 °C до +40 °C.
- **Условия транспортировки и хранения:** хранить в прохладном, сухом и темном месте при температуре от +5 °C до +25 °C.
- При использовании, описание которого в настоящей инструкции по применению не приводится или выходит за рамки, указанные в спецификации, обращайтесь в компанию Hilti.
- **Не использованные до конца пленочные капсулы должны оставаться в кассете;** их еще можно использовать в течение **четырех недель**. Для этого оставьте навинченный смеситель на капсуле и храните ее в кассете. При повторном использовании навинтите новый смеситель и удалите первичный состав.

**▲ УВЕДОМЛЕНИЕ****▲ Изменение поверхности анкерного стержня HIT-Z недопустимо.****▲ При неправильном обращении возможно разбрызгивание раствора.**

- Во время работы носите защитные очки, защитные перчатки и рабочую одежду!
- Не начинайте выдавливание без навинченного смесителя!
- Перед выдавливанием новой пленочной капсулы навинтите новый смеситель. Убедитесь в том, что смеситель привинчен плотно.
- Используйте только входящий в комплект поставки состава смеситель (HIT-RE-M). Ни в коем случае не меняйте смеситель.
- Ни в коем случае не используйте поврежденные капсулы и/или поврежденные/сильно загрязненные кассеты.

**▲ Плохое крепление/отсутствие фиксации крепления вследствие неудовлетворительной очистки отверстия.**

- Пустотелые буры Hilti TE-CD и TE-YD необходимо использовать в сочетании с правильно подключенным пылесосом Hilti, модель и мощность всасывания которого (объемная скорость потока) соответствуют указанным в таблице информации о дополнительных принадлежностях.
- Перед инъецированием следует очистить отверстия от буровой крошки, пыли, воды, льда, масла, смазки или других загрязнений.
- Продувка: продувайте отверстие воздухом, очищенным от масла, до выхода из отверстия воздуха без пыли.
- Промывка: с помощью водяного шланга при нормальном давлении промывайте отверстие до выхода чистой воды.
- Важно! Перед заполнением раствором из отверстия следует удалить воду и продуть его сжатым воздухом, очищенным от масла, до полного просыхания (данное указание не относится к отверстиям, просверленным в режиме ударного сверления и находящимся под водой).
- Очистка с помощью ершика: прочищайте отверстие только стальным ершиком подходящего размера. При очистке отверстия ершиком должно ощущаться сопротивление; в противном случае диаметр ершика является недостаточным – используйте ершик большего диаметра.

**▲ Во избежание появления воздушных пузырей убедитесь в том, что заполнение отверстия происходит от его основания.**

- При необходимости используйте удлинители, чтобы доставать до основания отверстия.
- При выполнении работ над головой используйте дополнительное приспособление HIT-SZ и будьте особенно внимательны при установке (воде) крепежного элемента. Из отверстия могут выходить излишки раствора. Убедитесь в том, что раствор не попадает на пользователя.
- В случае водонасыщенного бетона анкер следует устанавливать сразу после очистки отверстия!

**▲ Несоблюдение указаний может привести к отсутствию фиксации крепления!**

## Saistviela dzelzs armatūras un dobtapu nostiprināšanai betonā.

### Hilti HIT-HY 200-R

**Satur:** hidroksipropilmetakrilātu (A), metakrilskābes un 1,4-butāndiols diesteris (A), dibenzoilperoksīdu (B)



(A, B)



(B)



### Uzmanību

- H317 Var izraisīt alerģisku ādas reakciju. (A, B)  
H319 Izraisa nopietnu acu kairinājumu. (B)  
H410 Ļoti toksisks ūdens organismiem ar ilgstošām sekām. (B)

P262 Nepieļaut nokļūšanu acīs, uz ādas vai uz drēbēm.

P280 Izmantot aizsargcimdus/aizsargapģērbu/acu aizsargu/sejas aizsargu.

P302 + P352 SASKARĒ AR ĀDU: mazgāt ar lielu daudzumu ziepju un ūdens.

P305 + P351 + P338 SASKARĒ AR ACĪM: uzmanīgi skatot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skatot.

P333+313 Ja rodas ādas iekaisums vai izsitumi: meklēt medicīnisko palīdzību.

P337+313 Ja acu iekaisums nepāriet: meklēt medicīnisko palīdzību.

## Norādījumi par utilizāciju

### Iztukšotais iepakojums:

- Maisītājs jāatstāj pieskrūvēts un iepakojums jānodod utilizācijai vietējai „Zaļā punkta” organizācijai.
- EAK atkritumu kods: 150102 plastmasas iepakojums



### Pilns vai daļēji iztukšots iepakojums:

- jāutilizē kā speciālie atkritumi, ievērojot kompetento iestāžu priekšrakstus.
  - EAK atkritumu kods: 08 04 09\* Organiskos šķīdinātājus vai citas bīstamās vielas saturoši adhezīvu un hermētīku atkritumi.
  - EAK atkritumu kods: 20 01 27\* Krāsas, iespaidkrāsas, adhezīvi un sveķi, kas satur bīstamās vielas.

**Tilpums:** 330 ml/11,1 šķ. unces      500 ml/16,9 šķ. unces

**Svars:** 590 g/20,8 unces              890 g/31,4 unces

Hilti neuzņemas atbildību par sekām, ko izraisa:

- noteikumiem neatbilstīgi uzglabāšanas un transportēšanas apstākļi;
- lietošanas instrukcijas un saraušanās parametru neievērošana, nepareiza lietošana;
- nepietiekami stiprinājuma izmēri vai nepietiekama pamatvirsmas nestspēja;
- citi faktori, kas Hilti nav zināmi vai par kuriem Hilti neatbild, piemēram, citu ražotāju produktu lietošana.

**Produkta informācija**

- Vienmēr uzglabājiet šo lietošanas instrukciju kopā ar produktu un nododiet to tālāk, ja produkts tiek nodots citām personām.
- Pirms darba uzsākšanas jāiepazīstas ar **drošības datu lapu**.
- Pārbaudiet **derīguma termiņu** (mēnesis/gads) uz savienojuma daļas. Pēc tā beigām produktu vairs nedrīkst lietot.
- **Lepakojuma temperatūra lietošanas laikā:** no 0 °C līdz 40 °C/no 32 °F līdz 104 °F.
- **Pamatvirsmas temperatūra montāžas laikā:**  
**HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** no -10 °C līdz 40 °C/no 14 °F līdz 104 °F.  
**HIT-Z:** no +5 °C līdz 40 °C/no 41 °F līdz 104 °F.
- **Transportēšanas un uzglabāšanas apstākļi:** vēsā, sausā un tumšā vietā, temperatūrā no +5 °C līdz 25 °C/no 41 °F līdz 77 °F.
- Situācijās, kad konkrētie lietošanas apstākļi atšķiras no šajā instrukcijā norādītajiem vai nav norādīti specifikācijā, lūdzu vērsieties pie Hilti.
- **Pēc atvēršanas aizsātais plēves iepakojums jāatstāj kasetnē** un jāizlieto **četrus nedēļus laikā**. Maisītājs jāatstāj pieskrūvēts un iepakojums jāuzglabā atbilstīgi noteikumiem. Pirms nākamās lietošanas jāuzskrūvē jauns maisītājs un pirmā javas porcija jāutilizē.

**▲ IEVĒRĪBAI****▲ HIT-Z enkurstieņa virsmu nedrīkst izmainīt.****▲ Nepareizas lietošanas laikā java var izšļakstīties.**

- Darba laikā jāvalkā aizsargbrilles, darba cimdi un aizsargtērps!
- Materiāla izspiešanu nekādā gadījumā nedrīkst uzsākt, kamēr nav uzskrūvēts maisītājs!
- Pirms jauna plēves iepakojuma lietošanas jāuzskrūvē jauns maisītājs. Jāpievērš uzmanība nevainojamai fiksācijai.
- Jālieto tikai kopā ar javu piegādātā tipa maisītājs (HIT-RE-M). Maisītāju nekādā gadījumā nedrīkst modificēt.
- Nekādā gadījumā nedrīkst lietot bojātus plēves iepakojumus un/vai bojātas vai netīras kasetes.

**▲ Stiprinājums var būt nekvalitatīvs vai neturēties, ja netiks kārtīgi iztīrīta urbuma atvere.**

- Hilti urbis TE-CD un TE-YD caurejošo urbumu izveidēi jāizmanto kopā ar atbilstošu Hilti putekļusūcēju (modelis un sūkšanas jauda (caurplūde) norādīta piederumu tabulā).
- Pirms materiāla injicēšanas urbumiem jābūt attīrītiem no uršanas šķembām, putekļiem, ūdens, ledus, eļļas, smērvielām un citiem netīrumiem.
- Urbuma izpūšana – ar eļļu nesaturošu gaisu, līdz izplūstošajā gaisā vairs nav putekļu.
- Urbuma izskalošana – ar ūdensvadam pievienotas šļūtenes palīdzību, līdz izplūstošais ūdens ir dzidrs.
- **Svarīgi!** Pirms aizpildīšanas ar javu urbums jāatbrīvo no ūdens un jāizpūš ar eļļu nesaturošu saspiesto gaisu, līdz tas ir pilnībā sauss (neattiecas uz gadījumiem, kad jāaizpilda ar perforatoru izurbtas atveres zem ūdens).
- Iztīrīšana ar birsti – jālieto piemērota tērauda birste. Tirot urbumu ar birsti, jābūt sajūtamai pretestībai, un, ja tā nav, tas nozīmē, ka birste ir pārāk maza un jānomaina pret citu.

**▲ Jānodrošina, lai urbuma aizpildīšana notiktu no pašas apakšas – tā, lai neveidotos gaisa burbuļi.**

- Ja nepieciešams, jālieto pagarinātāji, kas ļauj sasniegt urbuma apakšu.
- Ja apstrādājamā vieta atrodas virs galvas, jālieto aprīkojums HIT-SZ un īpaša piesardzība jāievēro stiprinājuma elementa ievietošanas laikā. Pārpalikusi java var izplūst no urbuma. Jānodrošina, lai java neuzpilētu lietotājam.
- Ar ūdeni piesātinātā betonā enkurs jāiestiprina uzreiz pēc urbuma iztīrīšanas!

**▲ Instrukciju neievērošana var izraisīt stiprinājuma atteici!**

## Rišantysis mišinys armatūriniam plienui ir srieginiams strypams tvirtinti betone.

### Hilti HIT-HY 200-R

**Contains:** hidroksipropilmetakrilato (A), 1,4-butandiolidimetakrilatas (A), Dibenzoilperoksidas (B)



(A, B)



(B)



### Warning

H317 Gali sukelti alerginę odos reakciją. (A, B)

H319 Sukelia smarkų akių dirginimą. (B)

H410 Labai toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus. (B)

P262 Saugotis, kad nepatektų į akis, ant odos ar drabužių.

P280 Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

P302 + P352 PATEKUS ANT ODOS: nuplauti dideliu kiekiu muilo ir vandens.


P305 + P351 + P338 PATEKUS Į AKIS: kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis.

P333+313 Jeigu sudirginama oda arba ją išberia: kreiptis į gydytoją.

P337+313 Jei akių dirginimas nepraeina: kreiptis į gydytoją.

## Utilizavimo nurodymai

### Tuščios pakuotės

- ▶ Maišytuvą palikus įsuktą, utilizuoti per nacionalinę „Žaliojo taško“ atliekų surinkimo sistemą 
- ▶ arba pagal EAK atliekų kodą 150102: plastikinė pakuotė

### Pilnos ir nevisiškai ištuštintos pakuotės

- ▶ Utilizuoti kaip specialiąsias atliekas, laikantis oficialių instrukcijų.
  - EAK atliekų kodas 08 04 09\*: kljuojančių ir sandarinimo medžiagų atliekos, kurių sudėtyje yra organinių tirpiklių ar kitų pavojingų medžiagų
  - arba EAK atliekų kodas 20 01 27\*: dažai, spaustuvų dažai, kljuojančios medžiagos ir sintetinės dervos, kurių sudėtyje yra pavojingų medžiagų.

**Talpa:** 330 ml/11.1 fl.oz. 500 ml/16.9 fl. oz. **Svoris:** 590 g/20.8 oz. 890 g/31.4 oz.

„Hilti“ neatsako už žalą, kilusią ar padarytą dėl:

- instrukcijose nurodytų laikymo ir transportavimo sąlygų nepaisymo,
- naudojimo instrukcijos ir montavimo nurodymų nepaisymo, netinkamo naudojimo,
- nepakankamai stipraus tvirtinimo parinkimo, nepakankamos pagrindo keliamosios galios,
- kitų veiksnių, kurių „Hilti“ nežino arba už kuriuos neatsako, pvz., kitų gamintojų produktų naudojimo.

**Informacija apie produktą**

- Šią naudojimo instrukciją visada laikykite kartu su produktu, taip pat ir perduodami jį kitiems asmenims.
- Prieš pradėdant darbus, atkreipkite dėmesį į **saugos duomenų lapę** pateiktą informaciją.
- Ant jungiamojo elemento pasižūrėti **galiojimo terminą** (mėnuo/metai). Galiojimo terminui pasibaigus, produkto naudoti nebegalima.
- **Pakuotės temperatūra naudojimo metu:** nuo 0 iki 40 °C/nuo 32 iki 104 °F.
- **Pagrindinė temperatūra montavimo metu:**  
**HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** nuo –10 iki 40 °C/nuo 14 iki 104 °F.  
**HIT-Z:** nuo +5 iki 40 °C/nuo 41 iki 104 °F.
- **Transportavimo ir laikymo sąlygos:** laikyti vėsioje, sausoje ir tamsioje patalpoje, kurios temperatūra nuo +5 iki 25 °C/nuo 41 iki 77 °F.
- Šioje naudojimo instrukcijoje neaprašytais naudojimo atvejais arba kai sąlygos neatitinka nurodytų charakteristikų, prašome kreiptis į „Hilti“.
- **Nevisiškai išnaudotos plėvelės pakuotės turi likti kasetėje** ir būti sunaudotos per **keturias savaites**. Maišytuvą palikti užsuktą, o pakuotę pagal instrukcijas laikyti kasetėje. Norint pakuotę naudoti toliau, reikia užsukti naują maišytuvą ir išspausti bei išmesti netinkamą naudoti pirmąją mišinio dozę.

**▲ PRANEŠIMAS**

**▲ Ankeravimo strypo HIT-Z paviršius neturi būti keičiamas.**

**▲ Netinkamai naudojant, mišinys gali išstryktti.**

- Dirbant užsidėti apsauginius akinius, mėvėti apsaugines pirštines ir vilkėti darbinius drabužius!
- Neprišukus maišytuvo, pakuotės nespaušti!
- Ant kiekvienos naujos plėvelės pakuotės užsukti naują maišytuvą. Patikrinti, kad jis būtų gerai priveržtas.
- Naudoti tik statybinio mišinio tiekimo komplekte esantį maišytuvo tipą (HIT-RE-M). Maišytuvo jokių būdu nekeisti.
- Niekada nenaudoti pažeistų plėvelės pakuočių ir/arba pažeistų ar užterštų kasečių.

**▲ Dėl nepakankamai gerai išvalytos gręžtinės skylės tvirtinimas gali blogai laikyti arba visiškai nelaikyti.**

- „Hilti“ tuščiaavidurius grąžtus TE-CD, TE-YD reikia naudoti kartu su tinkamai prižiūrimu „Hilti“ dulkių siurbliu, kurio modelis ir siurbimo galia (tūrinis srauto greitis) nurodyti reikmenų lentelėje.
- Prieš įpurškiant mišinio, skylėse neturi būti gręžimo šlamo, dulkių, vandens, ledo, alyvos, tepalų ar kitų nešvarumų.
- Gręžtinę skylę išpūsti nuo tepalo išvalytu suslėgtu oru, kol iš skylės išeinančiame ore nebebus dulkių.
- Gręžtinę skylę išplauti vandens žarna normaliu vandentiekio slėgiu, kol iš skylės ištekantis vanduo bus švarus.
- Svarbu! Prieš pripildant statybinio mišinio, iš gręžtinės skylės pašalinti vandenį ir išpūsti nuo tepalo išvalytu suslėgtu oru, kol skylė bus visiškai sausa (netaikoma smūginiu būdu išgręžtoms skylėms povandeniniuose darbuose).
- Gręžtinę skylę išvalyti tinkamo skersmens šepetėliu. Gręžtinę skylę valant šepetėliu, turi būti jaučiamas pasipriešinimas; jei taip nėra, šepetėlis per mažas – reikia naudoti didesnį.

**▲ Užtikrinti, kad gręžtinė skylė būtų pradėdama pildyti mišiniu nuo dugno, kad nesusidarytų oro burbulų.**

- Jeigu reikia, skylės dugnui pasiekti naudokite ilginimo elementą.
- Dirbant virš galvos, naudoti reikmenį HIT-SZ ir ypač atidžiai įstatyti tvirtinimo elementą. Iš gręžtinės skylės gali išstryktti mišinio perteklius. Užtikrinti, kad mišinys nekristų ant naudotojo.
- Vandeniui prisotintame betone inkarą būtina tuoj pat įstatyti išvalius išgręžtą skylę!

**▲ Nesilaikant šių nurodymų, tvirtinimas gali nelaikyti!**

## Ankurdusmass betooniankrute ja -tüüblite kinnitamiseks betooni.

### Hilti HIT-HY 200-R

**Sisaldab:** hüdroksüpropüülmetakrülaat (A), Metakrüülhappe ja 1,4-butaandiooli diester (A), dibensoülperoksiid (B)



(A, B)



(B)



### Hoiatus

- |      |   |
|------|---|
| H317 | Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni. (A, B)   |
| H319 | Põhjustab tugevat silmade ärritust. (B)               |
| H410 | Väga mürgine veeorganismidele, pikaajaline toime. (B) |

P262 Vältida silma, nahale või rõivastele sattumist.

P280 Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski.

P302 + P352 NAHALE SATTUMISE KORRAL: Pesta rohke vee ja seebiga.

P305 + P351 + P338 SILMA SATTUMISE KORRAL: Loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord.

P333+313 Nahaärrituse või obe korral: Pöörduda arsti poole.

P337+313 Kui silmade ärritus ei möödu: Pöörduda arsti poole.

## Käitlemisjuhised

### Tühjad pakendid:

- ▶ Jätta segamisotsak külge ja toimetada jäätmete kogumispunkti.
- ▶ või Euroopa jäätmeloendi kood: 150102 plastpakendid



### Täis või pooltühjad pakendid:

- ▶ käidelda ohtlike jäätmetena, järgides asjaomaseid nõudeid.
  - EAK-jäätmekood: 08 04 09\* orgaanilisi lahusteid või muid ohtlike aineid sisaldavad liimi- ja hermeetikujäätmed.
  - või Euroopa jäätmeloendi kood: 20 01 27\* ohtlike aineid sisaldavad värvid, trüükivärvid, liimid ja vaigud.

**Maht:** 330 ml/11.1 fl.oz.      500 ml/16.9 fl. oz      **Kaal:** 590 g/20.8 oz      890 g/31.4 oz

Hilti ei vastuta kahjustuste eest, mille on põhjustanud:

- nõuetele mittevastavad hoiu- ja transporditingimused
- kasutusjuhendis toodud juhiste ja tehniliste andmete eiramine, nõuetevastane käsitsemine
- ankrute ebapiisavad mõõtmed, pinna ebapiisav kandevoime
- muud tegurid, mis ei ole Hiltile teada või mida ei saa Hilti mõjutada, nt teiste tootjate toodete kasutamine.

**Tooteinfo**

- Hoidke käesolev kasutusjuhend alles ja toote edasiandmisel teistele isikutele edastage ka kasutusjuhend.
- Enne töö alustamist tutvuge **ohutuskaardiga**.
- **Säilivuskuupäev** (kuu/aasta) vt pakendilt. Pärast säilimisaja lõppu ei tohi toodet kasutada.
- **Pakendi temperatuur kasutamise ajal:** vahemikus 0 °C kuni 40 °C/32 °F kuni 104 °F.
- **Aluspinna temperatuur paigaldamise ajal:**  
**HIT-V, HAS, HIS, Armatuurraud:** vahemikus -10 °C kuni 40 °C/14 °F kuni 104 °F.  
**HIT-Z:** vahemikus +5 °C kuni 40 °C/41 °F kuni 104 °F.
- **Transpordi- ja hoitutingimused:** hoida jahedas, kuivas ja hämaras kohas temperatuuril +5 °C kuni 25 °C/41 °F kuni 77 °F.
- Kui soovite toodet kasutada rakendusteks, mida ei ole käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud või mis jäävad spetsifikatsioonidest välja, pöörduge Hilti poole.
- **Avatud pakend peab jääma kassetti** ja see tuleb ära kasutada **nelja nädala jooksul**. Keerake segamisotsak lahti ja hoidke pakendit nõuetekohaselt kassetis. Enne kasutamise jätkamist kruvige külge uus segamisotsak, esimene kogus otsakust väljuvat massi visake minema.

**TEATIS**

**▲ HIT-Z keermeslati pinda ei tohi modifitseerida.**

**▲ Asjatundmatu käsitsemise korral võib ankurdusmassist lenduda pritsmeid.**

- Töötamisel kandke tihedalt näo vastas olevaid kaitseprille, kaitsekindaid ja tööriietust!
- Ärge alustage massi väljapressimist, kui segamisotsak on külge kinnitamata!
- Enne uue pakendi kasutuselevõttu kruvige külge uus segamisotsak. Veenduge, et see on kindlalt kinnitatud.
- Kasutage alati tootega kaasasolevat segamisotsakut (HIT-RE-M). Ärge modifitseerige segamisotsakut.
- Ärge kunagi kasutage kahjustustega pakendit ja/või kahjustatud või määrdunud kassette.

**▲ Kui puuritud auku ei ole piisavalt puhastatud, halveneb kinnituse kvaliteet.**

- Hilti õõnespuure TE-CD, TE-YD tuleb kasutada koos nõuetekohaselt hooldatud Hilti tolmuimejaga, mille mudel ja imemisviimsus (volumetriline voolukiirus) peavad vastama tarvikute tabelile.
- Enne massi sisseviimist peab puuritud auk olema puhastatud tolmust, veest, jääst, õlist, rasvast ja muust mustusest.
- Puhastage puuritud auku õlivaba suruõhuga seni, kuni väljuv õhk on tolmuvaba.
- Puuritud augu pesemine – peske puuritud auku voolikust tuleva veega hariliku survega seni, kuni avast voolab välja puhas vesi.
- Oluline! Enne massi sisseviimist eemaldage august vesi ja töödelge auku õlivaba suruõhuga seni, kuni see on täiesti kuiv (ei ole kohaldatav puurvasaraga puuritud veeluste aukude puhul).
- Puuritud augu harjamine – vaid sobiva terasharjaga. Puuritud augu puhastamisel harjaga peab harja kasutamisel olla tunda takistust – kui see puudub, on hari liiga väike ja tuleb välja vahetada.

**▲ Veenduge, et puuritud auk täitub põhjast alates, et ei tekiks õhumulle.**

- Puuritud augu põhja jõudmiseks kasutage vajaduse korral pikendusi.
- Pea kohal tehtava töö korral kasutage lisatarvikut HIT-SZ ja olge kinnituselemendi sisseviimisel eriti tähelepanelik. Üleliigne mass võib puuritud august välja voolata. Veenduge, et mass ei tilgu teie peale.
- Veega küllastunud betooni tuleb ankur paigaldada kohe pärast puurava puhastamist!

**▲ Nõuete eiramise korral ei ole nõuetekohane kinnitumine tagatud!**

et

## Beton demiri ve dübellerin beton içerisinde sabitlenmesi için bağlantı harcı.

### Hilti HIT-HY 200-R

**İçerdiği maddeler:** Hidroksipropil metakrilat (A), 1,4 butanediol dimetilakrilat (A), Dibenzoil peroksit (B)



(A, B)



(B)



### Dikkat

H317 Alerjik cilt reaksiyonlarına yol açar. (A, B)  
H319 Ciddi göz tahrişine yol açar. (B)  
H410 Sucul ortamda uzun süre kalıcı, çok toksik etki. (B)

P262 Gözle, ciltle veya kıyafetle temas ettirmeyin.

P280 Koruyucu eldiven/koruyucu kıyafet/göz koruyucu/yüz koruyucu kullanın.

P302 + P352 DERİ İLE TEMAS HALİNDE İSE: Bol sabun ve su ile yıkayın.

P305 + P351 + P338 GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin

P333+313 Ciltte tahriş veya kaşıntı söz konusu ise: Tıbbi yardım/müdahale alın.

P337+313 Göz tahrişi kalıcı ise: Tıbbi yardım/bakım alın.

## İmha etme uyarıları

### Boşaltılmış bidonlar:

- Karıştırıcıyı çözünüz ve yerel „Yeşil Nokta“ toplama sistemi aracılığıyla imha ediniz.
- veya EAK atık kodu: 150102 plastik ambalajlar



### Tamamen veya kısmen boşaltılmış bidonlar:

- Resmi makamların talimatları dikkate alınmak suretiyle özel çöp olarak imha edilmelidir.
  - AAK-Atık kodu: 08 04 09\* Organik çözücüler veya diğer tehlikeli maddeleri içeren yapıştırıcı madde artıkları ve conta macunu artıkları.
  - veya EAK atık kodu: 20 01 27\* tehlikeli maddeler içeren boyalar, baskı boyaları, yapıştırıcı maddeler ve sentetik reçineler.

**İçerik:** 330 ml/11.1 fl.oz. 500 ml/16.9 fl. oz **Ağırlık:** 590 g/20.8 oz 890 g/31.4 oz

Hilti aşağıdaki hasarlar için sorumluluk kabul etmez:

- talimatlardan farklı depolama ve nakliye şartlarından,
- kullanma talimatının ve kullanma sürelerinin dikkate alınmamasından, hatalı kullanımdan,
- yetersiz bağlantı ölçümünden, zeminin yetersiz yük taşıma kapasitesinden,
- Hilti'nin bilmediği veya Hilti'nin sorumlu olmadığı diğer etkenlerden dolayı, örn. başka üreticilere ait ürünlerin kullanılmasından oluşan hasarlardan dolayı sorumluluk üstlenmez.



**Ürün bilgisi**

- Ürünü her zaman kullanma talimatıyla birlikte saklayınız ve başka şahıslara ancak kullanma talimatıyla birlikte veriniz.
- Çalışmaya başlamadan önce **güvenlik bilgileri sayfasını** dikkate alınız.
- Bağlantı parçasının üzerindeki son **kullanma tarihini** (ay/yıl) kontrol ediniz. Bu tarihten sonra ürün artık kullanılamaz.
- **Kullanma sırasındaki bidon sıcaklığı:** 0 °C ve 40 °C/32 °F ve 104 °F arasında.
- **Montaj sırasındaki zemin sıcaklığı:**  
**HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** –10 °C ve 40 °C/14 °F ve 104 °F arasında.  
**HIT-Z:** +5 °C ve 40 °C/41 °F ve 104 °F arasında.
- **Nakliye ve depolama şartları:** Serin, kuru ve karanlık yerde +5 °C – 25 °C/41 °F – 77 °F arasında muhafaza ediniz.
- Ürünümüzü, elinizdeki bu kullanma talimatında anlatılmayan veya ürün niteliklerinin dışında kalan yerlerde uygulayacaksanız bu durumda lütfen Hilti'ye müracaat ediniz.
- **Tamamen kullanılmamış folyo tüpler kaset içinde bırakılmalı ve dört hafta** içinde tekrar kullanılmalıdır. Karıştırıcı, takılı olarak bırakılmalı ve bidon talimatlara uygun şekilde kasette depolanmalıdır. Tekrar kullandığınızda yeni bir karıştırıcı takınız ve öndeki harcı boşaltınız.

**⚠ DUYURU****⚠ HIT-Z bağlantı çubuğunun yüzeyi değiştirilmemelidir.****⚠ Usulüne uygun kullanılmaması halinde harç fıskırabilir.**

- Çalışma sırasında koruyucu gözlük, koruyucu eldiven takınız ve çalışma kıyafeti giyiniz!
- Karıştırıcı takmadan asla sıkmaya başlamayınız!
- Yeni bir folyo tüpü sıkmaya başlamadan önce yeni bir karıştırıcı takınız. Sabit durmasına dikkat ediniz.
- Sadece harç ile birlikte gönderilen karıştırıcı tipini (HIT-RE-M) kullanınız. Karıştırıcıyı hiçbir durumda değiştirmeyiniz.
- Asla hasarlı folyo tüp ve/veya hasarlı veya kirlili kaset kullanılmamalıdır.

**⚠ Deliklerin yeterince temizlenmemesi tutma değerlerinin kötü olmasına/bağlantının tutmamasına yol açar.**

- Hilti TE-CD, TE-YD tozsuz delme uçları, aksesuar tablosunda belirtilen model ve emme kapasitesindeki (hacimsel debi), bakımı uygun şekilde yapılan bir Hilti elektrik süpürgesiyle birlikte kullanılmalıdır.
- Enjekte etmeden önce deliklerin delme atıklarından, tozdan, sudan, buzdan, yağdan, gres yağından veya diğer kirlerden arındırılmış olması gerekir.
- Delişe hava tutulması – geri dönen havada toz kalmayınca kadar deliğe yağsız hava tutulmalıdır.
- Delişe su tutulması – duru su gelinceye kadar su hortumu ile normal çebeke basıncında su tutulmalıdır.
- **Önemli!** Harç doldurmadan önce delikteki suyu temizleyiniz ve tam olarak kuruyana kadar yağ içermeyen basınçlı hava tutunuz (Su altındaki uygulamalarda, kırıcı-delici ile açılan deliklerde bu kurala uyulmasına gerek yoktur).
- Deliklerin fırçalanması – yalnızca uygun çelik fırçalar ile gerçekleştirilmelidir. Deliklerin fırçalanması sırasında, fırçada bir direncin hissedilmesi gerekir – direnç hissedilmezse fırça çok küçük demektir ve **değiştirilmelidir.**

**⚠ Hava boşluğu oluşmaması için deliği doldurma işleminin, delik tabanından başladığından emin olunuz.**

- Delik tabanına ulaşmak için gerekirse uzatmaları kullanınız.
- Baş hizasının üzerindeki uygulamalar sırasında HIT-SZ aksesuarını kullanınız ve sabitleme elemanlarını yerleştirirken dikkat ediniz. Fazla harç delikten taşabilir. Uygulayıcının üzerine harç damlamadığından emin olunuz.
- Delik temizliğinin hemen ardından ankrajın yerleştirilmesi için suya doygun beton gereklidir!

**⚠ Talimatlara uyulmaması, sabitlemenin bozulmasına neden olabilir!**

ملاط التثبيت لأعمال تثبيت أسياخ الحديد والخوابير في الخرسانة.

Hilti HIT-HY 200-A

منتج يحتوي على: فوق أكسيد البنزويل، متاكريلات هيدروكسي بروبيل  
1.4-بوتان ديول ثنائي ميثاكريلات



(B)



(A, B)

تنبيه

H317 قد يسبب أعراض حساسية الجلد. (A, B)

H319 يتسبب في تهيج شديد للعين. (B)

H410 سمى جداً للكائنات المائية مع تأثيرات مؤدية طويلة الأمد (B).

P262 لا تدعه يصل إلى العينين أو البشرة أو الملابس.

P280 احرص على ارتداء قفاز واق/ملابس حماية/ نظارة واقية/واق الوجه.

P302 + P352 في حالة ملامسته للبشرة: اغسل الجزء المعني بكمية وفيرة من الماء والصابون.

P305 + P351 + P338 في حالة ملامسته للعينين: اشطفها بالماء جيدا لعدة دقائق. احرص قدر الإمكان على إبعاد العدسات اللاصقة في حالة وجودها. وواصل شطف العينين.

P333 + 313 في حالة تهيج البشرة أو الطفح الجلدي: استشر الطبيب/اطلب المساعدة الطبية.

P337 + 313 في حالة استمرار تهيج العين: استشر الطبيب/اطلب المساعدة الطبية.

إرشادات التخلص من المخلفات

العبوة الفارغة:



◀ اترك الخلاط مركباً وقم بالتخلص من العبوة لدى مستودع نظام التجميع المحلي «النقطة الخضراء».

◀ أو كود المخلفات EAK: 150102 للعبوة البلاستيكية

العبوة المملوءة أو الفارغة جزئياً:

◀ قم بالتخلص منها مع مراعاة التعليمات الرسمية باعتبارها مخلفات ذات طبيعة خاصة.

- كود المخلفات EAK: 08 04 09\* لنفايات المواد اللاصقة و مواد الإحكام التي تحتوي على مذيبات عضوية أو غيرها من المواد الخطيرة.

- أو كود المخلفات EAK: 20 01 27\* للألوان والأوان الطباعة والمواد اللاصقة والأصماغ الصناعية التي تحتوي على مواد خطيرة.

المحتوى: ٣٣٠ مليلتر/١١,١ أونس سائل ٥٠٠ مليلتر/٩,١٦ أونس سائل

الوزن: ٥٩٠ جم/٢٠,٨ أونس ٨٩٠ جم/٣١,٤ أونس

لا تتحمل شركة Hilti مسؤولية الأضرار الناتجة عن: - التقدير غير الكافي لتجهيزات التثبيت، قدرة التحمل غير

ظروف التخزين والنقل المخالفة للتعليمات - الكافية للجدار

- عدم مراعاة تعليمات الاستخدام وبيانات الترسخ وسوء - المؤثرات الأخرى غير المعروفة لدى شركة Hilti أو التي لا

الاستخدام دخل لشركة Hilti بها، كاستخدام منتجات أخرى مثلاً.

## معلومات المنتج

- احتفظ دائما بمطبوعة إرشادات الاستخدام تلك مع المنتج، حتى عند إعاره المنتج لأشخاص آخرين.
- تراعى نشرة بيانات السلامة قبل الشروع في العمل.
- قم بمراجعة تاريخ انتهاء الصلاحية (شهر/سنة) المدون على جزء الربط. ولا يجوز استخدام المنتج بعد انتهاء تاريخ الصلاحية.
- درجة حرارة العبوة أثناء الاستخدام: بين صفر °م و ٤٠ °م/٣٢ °ف و ١٠٤ °ف.
- درجة حرارة موضع الشغل أثناء التثبيت: HIT-HAS ، HIS ، HIT-V ، السليخ المسلح: بين - ١٠ °م و ٤٠ °م/١٤ °ف و ١٠٤ °ف.
- HIT-Z: بين ٥+ °م و ٤٠ °م/٤١ °ف و ١٠٤ °ف.
- شروط النقل والتخزين: في مكان بارد وجاف ومظلم عند ٥+ °م حتى ٢٥ °م/٤١ °ف حتى ٧٧ °ف.
- بالنسبة للتطبيقات التي لم يتم شرحها في إرشادات الاستخدام هذه أو التي تتجاوز نطاق المواصفات، يرجى الاتصال بشركة Hilti.
- الأنياب التي لم تستهلك محتوياتها بالكامل يجب أن تظل في الخرطوشة ومواصلة استخدامها خلال أربعة أسابيع. اترك الخلاط مربوطاً وقم بتخزين العبوة في الخرطوشة طبقاً للتعليمات. وعند إعادة الاستخدام يجب ربط خلاط جديد والتخلص من الكمية الأولى للملاط.

## ⚠️ رادنا!

## ⚠️ لا يجوز إجراء أية تغييرات على سطح قضيب التثبيت HIT-Z.

## ⚠️ في حالة الاستخدام غير المطابق للتعليمات قد يتطاير رذاذ من الملاط.

- احرص أثناء العمل على ارتداء نظارة واقية وقفاز واق وملابس عمل مناسبة!
- لا تشرع أبداً في عملية الحقن دون ربط الخلاط.
- قبل تفريغ محتويات أنبوب جديد يجب ربط خلاط جديد. يراعى التأكد من إحكام التثبيت.
- اقتصر على استخدام نوع الخلاط (HIT-RE-M) المورد مع الملاط. ولا تقم بإجراء تعديلات على الخلاط بأي حال من الأحوال.
- لا تستخدم أبداً أنبوباً تالفاً و/أو خراطيش تالفة أو متسخة.

## ⚠️ تدني قوى التثبيت/فشل عملية التثبيت بسبب النظافة غير الكافية للثقب.

- قبل الحقن يجب تنظيف الثقوب من أية شوائب ناتجة عن عملية الثقب أو أتربة أو ماء أو تلعج أو زيوت أو شحوم أو أية اتساخات أخرى.
- تنظيف الثقب بالنفخ - قم بالنفخ في الثقب بتيار هواء خالٍ من الزيت إلى أن يصبح الهواء المرتد من الثقب خالياً من الأتربة.
- شطف الثقب - باستخدام خرطوم ماء بالضغط المعتاد لشبكة المياه، إلى أن يصبح الماء الخارج من الثقب نقياً.
- تنظيف الثقب بالفرشاة - فقط باستخدام فرشاة فولاذية مناسبة. عند تنظيف الثقب بالفرشاة ينبغي أن تشعرب الثقب بالمقاومة - وإذا لم تشعرب بمقاومة فهذا يعني أن الفرشاة صغيرة للغاية ويجب استبدالها.
- يجب استخدام لقم حفر التجاويف TE-CD و TE-YD من Hilti مع شفاط هواء Hilti محفوظ بشكل صحيح بالطراز وقدرة الشفط (معدل التدفق الحجمي) المحددة في جدول الملحقات.
- هام! قبل ملء الثقب بالملاط يجب إزالة الماء من الثقب وتنظيفه من خلال النفخ بالهواء المضغوط الخالي من الزيت، إلى أن يصبح الثقب جافاً تماماً (لا يسري على الثقوب التي يتم عملها بالمتقارب المطرقي في تطبيقات الاستخدام تحت الماء).

## ⚠️ تأكد أن عملية ملء الثقب بالملاط تبدأ من نهاية الثقب، كي لا تتكون فقاعات هواء بداخله.

- عند الضرورة استخدم لهذا الغرض وسائل إطالة للوصول إلى نهاية الثقب.
- في حالة القيام بأعمال فوق مستوى الرأس استخدم الملحق التكميلي HIT-SZ وتوخ الحذر الشديد وخاصة عند إدخال عصير التثبيت. فقد يخرج الملاط الفائض من الثقب. لذا تأكد من عدم تساقط الملاط على المستخدم.
- يجب وضع المرسة بعد تنظيف البئر مباشرة في حالة الخرسانة المشبعة بالماء.

## ⚠️ يمكن أن يؤدي عدم مراعاة التعليمات إلى فشل عملية التثبيت!

## Sistem penambatan perekat untuk batang penulangan dan pengikatan penambat dalam konkrit.

### Hilti HIT-HY 200-R

**Mengandungi:** Hydroxypropylmethacrylate (A), 1,4-Butanadiol dwimetakrilat (A), Dibenzoylperoxide (B)



(A, B)



(B)



### Amaran

- H317 Boleh menyebabkan tindak balas kulit alahan. (A, B)  
H319 Boleh menyebabkan kerengsaan mata yang serius. (B)  
H410 Sangat toksik kepada hidupan akuatik dengan kesan kekal berpanjangan. (B)

P262 Jangan biarkan terkena mata, kulit, atau pakaian.

P280 Pakai sarung tangan pelindung/pakaian pelindung/perindungan mata/perindungan muka.

P302 + P352 JIKA TERKENA KULIT: Basuh dengan sabun dan air yang banyak.


P305 + P351 + P338 JIKA TERKENA MATA: Bilas berhati-hati dengan air selama beberapa minit. Tanggalkan kanta lekap, jika ada dan mudah berbuat demikian. Teruskan membilas.

P333+313 Jika berlaku kerengsaan kulit atau ruam: Dapatkan nasihat/rawatan perubatan.

P337+313 Jika kerengsaan mata berterusan: Dapatkan nasihat/rawatan perubatan.

## Pertimbangan pelupusan

### Bungkusan kosong:

- ▶ Biarkan pengadun dipasang dan lupuskan melalui sistem pemulihan Titik Hijau 
- ▶ atau kod bahan buangan EAK: 150102 pembungkusan plastik

### Bungkusan penuh atau separuh penuh:

- ▶ Mesti dilupuskan sebagai buangan khas menurut peraturan rasmi.
  - Kod bahan buangan EAK: 08 04 09\* perekat buangan and bahan kedap mengandungi pelarut organik atau bahan bahaya lain.
  - atau kod bahan buangan EAK: 20 01 27\* cat, dakwat, perekat dan resin mengandungi bahan bahaya.

**Kandungan:** 330 ml/11.1 fl.oz. 500 ml/16.9 fl. oz **Berat:** 590 g/20.8 oz 890 g/31.4 oz

Hilti tidak menerima apa-apa liabiliti untuk kerosakan atau kegagalan disebabkan oleh:

- Simpanan dan pengangkutan tidak menurut syarat yang dinyatakan.
- Kegagalan untuk mematuhi arahan penggunaan dan menetapkan data, salah penggunaan
- Reka bentuk titik sauh tidak mencukupi, keupayaan membawa beban bahan asas tidak mencukupi
- Pengaruh lain yang mana Hilti tidak sedar atau yang mana Hilti tidak mempunyai pengaruh cth. gunakan dengan daripada pihak ketiga.

**Maklumat Produk**

- Sentiasa simpan arahan ini bersama dengan produk walaupun diberi kepada orang lain.
- **Risalah Data Keselamatan Bahan:** Tinjau MSDS sebelum mengguna.
- **Periksa tarikh tamat tempoh:** Lihat cetakan pada manifold bungkusan kerajang (bulan/tahun). Jangan gunakan produk tamat tempoh.
- **Suhu bungkusan kerajang semasa penggunaan:** 0 °C hingga 40 °C/32 °F hingga 104 °F.
- **Suhu bahan asas pada masa pemasangan:**  
**HIT-V, HAS, HIS, Batang Penulangan:** antara -10 °C dan 40 °C/14 °F dan 104 °F.  
**HIT-Z:** antara +5 °C dan 40 °C/41 °F dan 104 °F.
- **Syarat untuk pengangkutan dan penyimpanan:** Simpan di tempat dingin, kering dan gelap antara 5 °C dan 25 °C/41 °F dan 77 °F.
- Untuk apa-apa penggunaan tidak dirangkumi oleh dokumen ini/nilai melebihi dinyatakan, sila hubungi Hilti.
- **Bungkusan kerajang yang digunakan sebahagiannya mesti disimpan dalam kaset** dan perlu digunakan dalam tempoh **4 minggu**. Biarkan pengadun dipasang pada bungkusan kerajang pada manifold bungkusan kerajang dan simpan dengan kaset di bawah keadaan simpanan disyorkan. Jika digunakan semula, pasang pengadun baru dan buang kuantiti awal perekat penambat.

**⚠ Ambil perhatian****⚠ Permukaan rod penambat HIT-Z hendaklah tidak dipinda dengan apa-apa cara.****⚠ Pengendalian tidak betul boleh menyebabkan percikan mortar.**

- Sentiasa pakai cermin mata keselamatan, sarung tangan dan pakaian perlindungan semasa pemasangan.
- Jangan mula mendispens tanpa pengadun diskru dengan betul.
- Pasang pengadun baru sebelum mendispens bungkusan kerajang baru (pastikan dipadan sekali).
- Gunakan hanya jenis pengadun (HIT-RE-M) yang dibekalkan dengan perekat. Jangan mengubah suai pengadun dengan apa-apa cara.
- Jangan gunakan bungkusan kerajang rosak dan/atau pemegang bungkusan kerajang rosak atau tidak bersih (kaset).

**⚠ Nila beban rendah/potensi gagal titik pengetatan disebabkan pencucian lubang gerek tidak mencukupi.**

- Mata gerudi berongga Hilti TE-CD, TE-YD mesti digunakan bersama pembersih vakum Hilti yang diselenggara dengan baik yang mempunyai model dan keupayaan sedutan (kadar aliran isi padu) seperti yang ditetapkan dalam jadual aksesori.
- Lubang gerek mestilah bebas daripada puing, habuk, air, ais, minyak, gris dan bahan cemar lain sebelum suntikan perekat.
- Untuk menipis keluar lubang gerek – tiup keluar dengan minyak bebas udara sehingga aliran udara kembali bebas daripada habuk yang ketara.
- Untuk pancuran lubang gerek – pancur dengan tekan air sehingga air berjalan lancar.
- Penting! Keluarkan semua air dari lubang jara dan sembur menggunakan udara mampat bebas minyak sehingga lubang jara benar-benar kering sebelum menyuntik mortar (tidak terpakai untuk lubang yang digerudi penukul dalam kegunaan bawah air).
- Untuk memberus lubang gerek – hanya gunakan berus dawai yang dinyatakan. Berus mestilah tahan penyisipan ke dalam lubang gerek – jika tidak berus adalah terlalu kecil dan mesti digantikan.

**⚠ Pastikan lubang gerek disikan dari belakang lubang gerek tanpa membentuk lowong udara.**

- Jika perlu gunakan sambungan/aksesori untuk mencapai belakang lubang gerek.
- Untuk penggunaan atas gunakan aksesori atas HIT-SZ dan berhati-hati apabila menyisip elemen pengetatan. Perekat yang lebih mungkin dipaksa keluar daripada lubang gerek. Pastikan tiada mortar menitis ke atas pemasangan.
- Dalam konkrit pekat air, anda perlu menetapkan penambat serta-merta selepas membersihkan lubang gerek!

**⚠ Tidak mematuhi kepada arahan seting ini boleh mengakibatkan kegagalan titik pengetatan!**

**Hệ thống neo cấy dùng keo để củng cố cốt thép và neo cấy vào bê tông.****Hilti HIT-HY 200-R****Chứa:** Hydroxypropylmethacrylate (A), 1,4-Butanediol dimethacrylate (A) Dibenzoylperoxide (B)

(A, B)



(B)

**Cảnh báo**

- H317 Có thể gây ra phản ứng dị ứng da. (A, B)  
 H319 Gây kích ứng nghiêm trọng cho mắt. (B)  
 H410 Gây độc mạnh cho các sinh vật thủy sinh, gây tác hại lâu dài. (B)

P262 Không để dính vào mắt, da hoặc vào quần áo.


P280 Đeo găng tay bảo vệ/mặc quần áo bảo hộ/dụng cụ bảo vệ mắt/bảo vệ mặt.

P302 + P352 **NẾU DÍNH DA:** Rửa với nhiều xà phòng và nướcP305 + P351 + P338 **NẾU DÍNH MẮT:** Rửa thật cẩn thận với nước trong vài phút. Tháo kính áp tròng nếu có và nếu dễ làm. Sau đó tiếp tục rửa

P333+313 Nếu da bị dị ứng hoặc phát ban: Hãy xin chỉ dẫn của bác sĩ/thận trọng..

P337+313 Nếu mắt vẫn bị kích ứng: Hãy xin chỉ dẫn của bác sĩ/thận trọng.

**Lưu ý khi thải bỏ****Vỏ bao không:**

- ▶ Vẫn để vòi trộn và xử lý thông qua hệ thống thu gom Green Dot địa phương 
- ▶ hoặc mã phế liệu EAK: bao bì nhựa 150102

**Vỏ bao không hoặc có chứa một phần hóa chất:**

- ▶ Phải xử lý như chất thải đặc biệt theo các quy định chính thức.
  - mã phế liệu EAK: keo và chất trám thái EAK 08 04 09\* chứa dung môi hữu cơ và các chất nguy hiểm khác.
  - hoặc mã phế liệu EAK: sơn, mực, keo và nhựa có ký hiệu 20 01 27\* chứa các chất nguy hiểm.

**Hàm lượng:**

330 ml/11.1 fl.oz

500 ml/16.9 fl.oz

**Trọng lượng:**

590 g/20.8 oz

890 g/31.4 oz

Hilti không chịu trách nhiệm pháp lý cho các thiệt hại và hư hỏng gây ra do:

- Bảo quản và vận chuyển không đúng theo các điều kiện quy định.
- Không tuân thủ hướng dẫn sử dụng và các thông số đã định, sử dụng không đúng cách.
- Thiết kế các điểm neo không đầy đủ, khả năng chịu tải không đủ của vật liệu nền.
- Các ảnh hưởng khác mà Hilti không biết hoặc không có ảnh hưởng, ví dụ sử dụng sản phẩm của bên thứ ba.

## Thông tin sản phẩm

- Luôn giữ gìn hướng dẫn này cùng với sản phẩm ngay cả khi giao cho người khác.
- **Bảng dữ liệu an toàn hóa chất:** Xem lại bảng dữ liệu an toàn hóa chất trước khi sử dụng.
- **Kiểm tra ngày hết hạn:** Xem phần ghi ở trên bao bì (tháng/năm). Không dùng sản phẩm hết hạn.
- **Nhiệt độ gói sản phẩm trong quá trình sử dụng:** 0 °C đến 40 °C/32 °F đến 104 °F.
- **Nhiệt độ vật liệu nền lúc lắp đặt:**  
**HIT-V, HAS, HIS, Cốt thép:** trong khoảng -10 °C và 40 °C/14 °F và 104 °F.  
**HIT-Z:** trong khoảng +5 °C và 40 °C/41 °F và 104 °F.
- **Điều kiện vận chuyển và bảo quản:** Bảo quản ở nơi thoáng mát, khô ráo và tránh ánh sáng giữa 5 °C và 25 °C/41 °F và 77 °F.
- Đối với những áp dụng không ghi trong tài liệu này/ngoài giá trị quy định, vui lòng liên hệ với Hilti.
- **Nếu các gói sản phẩm đã dùng dở dang thì phải giữ nó trong đầu giữ và được dùng tối đa là 4 tuần.** Để nguyên vòi trộn đã gắn với gói sản phẩm và cất giữ với đầu giữ trong điều kiện bảo quản yêu cầu. Nếu dùng lại, gắn vòi trộn mới và bỏ đi lượng hóa chất neo cấy ban đầu.

## THÔNG BÁO

- ▲ **Không được thay đổi bề mặt của thanh neo HIT-Z dưới bất cứ hình thức nào.**
- ▲ **Xử lý không chính xác có thể tạo ra các mảng vữa.**
  - Luôn mang kính an toàn, găng tay và quần áo bảo hộ khi lắp đặt.
  - Không pha trộn mà không có vòi trộn đúng cách.
  - Gắn vòi trộn mới trước khi pha trộn gói sản phẩm mới (đảm bảo vô khuẩn).
  - Chỉ sử dụng loại vòi trộn (HIT-RE-M) được cung cấp kèm theo hóa chất này. Không điều chỉnh vòi trộn dưới bất cứ hình thức nào.
  - Không sử dụng gói đã hỏng và/ hoặc đầu giữ gói bị hỏng hoặc dơ (cassettes).
- ▲ **Giá trị tải trọng kém/không thể định vị các điểm do việc chưa làm sạch lỗ khoan.**
  - Phải sử dụng mũi khoan lỗ rỗng Hilti TE-CD, TE-YD kết hợp với máy hút bụi Hilti được bảo trì đúng cách có môđen và công suất hút (định mức lưu lượng thể tích) như được quy định trong bảng phụ kiện.
  - Không được để mảnh vụn, bụi, nước, nước đá, dầu, mỡ và các tạp chất khác ở lỗ khoan trước khi bơm hóa chất.
  - Để thổi sạch lỗ khoan - hãy thổi bằng khí không dầu cho đến khi luồng khí hồi không có bụi.
  - Để phun nước rửa lỗ khoan - hãy phun bằng vòi áp lực đến khi thấy nước ra sạch.
  - Lưu ý! Lấy hết nước trên lỗ khoan và thổi bằng khí nén không dầu cho đến khi lỗ khoan hoàn toàn khô trước khi bơm vữa (không dùng cho lỗ khoan bằng búa trong ứng dụng dưới nước).
  - Để chà rửa lỗ khoan - chỉ dùng bàn chải sắt quy định. Bàn chải không được lọt vào lỗ khoan - nếu bàn chải quá nhỏ thì phải thay bàn chải khác.
- ▲ **Bảo đảm rằng hóa chất được bơm vào lỗ khoan từ chỗ trong cùng mà không tạo ra các bọt khí.**
  - Nếu cần thiết, sử dụng thiết bị phụ tùng/phụ kiện để tiếp cận chỗ trong cùng của lỗ khoan.
  - Đối với các ứng dụng trên cao, hãy sử dụng phụ kiện trên cao HIT-SZ và cần đặc biệt chú ý khi đưa vào thành phần định vị. Keo thừa có thể bị đẩy ra khỏi lỗ khoan. Phải đảm bảo không có mảng vữa sót trên dụng cụ lắp đặt.
  - Trong bê tông bão hòa nước, cần đặt neo ngay sau khi làm sạch lỗ khoan!
- ▲ **Không tuân theo các hướng dẫn lắp đặt này có thể dẫn đến việc không thể định vị các điểm!**

ระบบพุกเคมีสำหรับฝังเหล็กข้ออ้อยและแท่งเกลียว

**Hilti HIT-HY 200-R**

มีส่วนประกอบของ : และไฮดรอกซีโพรพิลเมทาครีเลต (A), 1,4-บิวเทนไดโอด โดเมทาโคเลต (A), โดเบนโซอิลเพอรอกไซด์ (B)



(A, B)



(B)




คำเตือน

H317 อาจเป็นสาเหตุให้ผิวหนังแสดงอาการแพ้ (A, B)  
 H319 เป็นสาเหตุให้เกิดการระคายเคืองอย่างร้ายแรงที่ตา (B)  
 H410 เป็นพิษร้ายแรงต่อสิ่งมีชีวิตในน้ำ และมีผลกระทบต่อระยะยาว (B)

P262 ห้ามให้เข้าไปในตาบนผิวหนังหรือบนเสื้อผ้า  
 P280 สวมถุงมือป้องกัน/เสื้อผ้าป้องกัน/ที่ป้องกันตา/ที่ป้องกันหน้า  
 P302 + P352 หากอยู่บนผิวหนัง : ล้างด้วยสบู่และน้ำเป็นจำนวนมาก  
 P305 + P351 + P338 หากเข้าตา : ชะล้างน้ำอย่างระมัดระวังเป็นเวลาหลายๆนาทีถอดคอนแทคเลนส์  
 ถ้ายังอยู่ที่เดิมและสะดวกที่จะทำก็ให้ชะล้างต่อไป  
 P333 + 313 หากเกิดการระคายเคืองที่ผิวหนังหรือเป็นผื่นคัน : ให้ขอคำปรึกษา/ การรักษา  
 พยาบาลจากแพทย์  
 P337 + 313 หากการระคายเคืองที่ตายังไม่หาย : ให้ขอคำปรึกษา/ การรักษาพยาบาลจาก  
 แพทย์

**การกำจัดทิ้ง**

**ตลอดผลิตภัณฑ์เปล่า :**

▶ ไม่ต้องถอดหัวผสมออกและให้กำจัดทิ้งผ่านทางระบบจัดเก็บขยะที่มีสัญลักษณ์ Green Dot 

▶ หรือรหัสของเสีย EAK : 150102 บรรจุภัณฑ์พลาสติก

**ตลอดผลิตภัณฑ์ที่ยังไม่ได้ใช้หรือใช้ไปบางส่วน :**

▶ ต้องกำจัดทิ้งโดยใช้วิธีการสำหรับขยะพิเศษตามกฎหมายของราชการ

- รหัสของเสีย EAK : 08 Q4 09\* สารยึดติดและสารสำหรับซีลที่มีส่วนประกอบของสารทำลายอินทรีย์ หรือสารอันตรายอื่นๆ

- หรือรหัสของเสีย EAK : 20 01 27\* สี หมึก สารยึดติด และเรซินที่มีส่วนผสมของสารอันตราย

ปริมาตร : 330 มล./11.1 ออนซ์ (ของเหลว) 500 มล./16.9 ออนซ์ (ของเหลว)

น้ำหนัก : 590 ก./20.8 ออนซ์ 890 ก./31.4 ออนซ์

Hilti ไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายหรือการสูญเสียคุณสมบัติการใช้งานซึ่งเกิดจาก :

- การจัดเก็บและการขนส่งที่ไม่เป็นไปตามข้อกำหนด
- การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานและขอมูลระยะเวลาการแข็งตัว รวมทั้งการใช้งานผิดวิธี
- การออกแบบจุดยึดสลักที่ไม่แข็งแรงเพียงพอ วัสดุที่ทำการติดตั้งมีความสามารถในการรับน้ำหนักไม่เพียงพอ
- สาเหตุอื่นๆ ซึ่ง Hilti ไม่สามารถคาดเดาได้ล่วงหน้าหรือ ไม่มีความเกี่ยวข้องกับ Hilti เช่น การใช้งานร่วมกับ ผลิตภัณฑ์หรืออื่นๆ



## ข้อมูลผลิตภัณฑ์

- เก็บเอกสารคำแนะนำการใช้งานไว้คู่กับผลิตภัณฑ์เสมอ รวมถึงในกรณีที่ส่งต่อผลิตภัณฑ์นี้ให้กับบุคคลอื่น ๆ
- เอกสารขอมูลความปลอดภัยเคมีภัณฑ์ (MSDS) : ศึกษาขอมูลจากเอกสาร MSDS ก่อนการใช้งาน
- ตรวจสอบวันหมดอายุ : สังเกตวันหมดอายุที่พิมพ์อยู่บนหลอดพอยล์ที่บริเวณติดตั้งหัวผสม (เดือน/ปี) ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ที่หมดอายุแล้ว
- อุณหภูมิของหลอดพอยล์ในระหว่างการใช้งาน : 0°C ถึง 40°C/32°F ถึง 104°F
- อุณหภูมิของวัสดุขณะทำการติด :  
 HIT-V, HAS, HIS, เหล็กเส้น : ระหว่าง -10°C ถึง 40°C/14°F ถึง 104°F  
 HIT-Z : ระหว่าง +5°C ถึง 40°C/41°F ถึง 104°F
- ข้อกำหนดในการขนส่งและจัดเก็บ : เก็บไว้ในที่แห้งและเย็น ไม่ถูกแสง และมีอุณหภูมิระหว่าง 5°C ถึง 25°C/41°F ถึง 77°F
- สำหรับการใช้งานที่ไม่มีอธิบายไว้ใช้ค่านอกช่วงที่ระบุในเอกสารนี้ กรุณาติดต่อขอรับข้อมูลจาก Hilti
- หลังจากเปิดหลอดพอยล์แล้ว ต้องเก็บผลิตภัณฑ์ไว้ในกระบอกครอบและจะต้องใช้ผลิตภัณฑ์ภายใน 4 สัปดาห์ โดยติด หัวмикเซอร์ทิ้งไว้คู่กับหลอดพอยล์ และเก็บไว้ในกระบอกครอบตามวิธีการจัดเก็บที่แนะนำ เมื่อนำผลิตภัณฑ์มาใช้งาน อีกครั้ง ให้ติดตั้งหัวผสมใหม่และฉีดพุกเคมีส่วนแรกทิ้ง

<b>A</b> ประกาศ
-----------------

- ▲ ห้ามทำการตัดแปลงผิวภายนอกของสลักยึด HIT-Z โดยเด็ดขาด
- ▲ การใช้งานผิดวิธีอาจทำให้พุกเคมีกระเด็นออกมาได้
  - สวมแว่นตาป้องกัน ถังมือป้องกัน และเสื้อผ้ามุ่งกันทุกครั้งในระหว่างการติดตั้ง
  - ห้ามฉีดพุกเคมีหากยังไม่ได้ติดตั้งหัวผสมอย่างถูกต้อง
  - ติดตั้งหัวผสมใหม่ก่อนที่จะฉีดพุกเคมีจากหลอดพอยล์ใหม่ (ตรวจสอบว่าติดตั้งแน่นหนาแล้ว)
  - ใช้เฉพาะหัวผสม (HIT-RE-M) ที่ให้มาพร้อมกับพุกเคมีเท่านั้น ห้ามตัดแปลงหัวผสมโดยเด็ดขาด
  - ห้ามใช้หลอดพอยล์ที่ชำรุด และ/หรือกระบอกครอบที่ชำรุดหรือไม่สะอาด
- ▲ จุดยึดอาจมีคุณสมบัติการรับน้ำหนักด้อยลง/ไม่สามารถรับน้ำหนักได้ หากไม่ได้ทำความสะอาดรูเจาะอย่างเพียงพอ
  - Hilji ต้องเจาะกลวง TE-CD, TE-YD ต้องใช้ร่วมกับเครื่องตดฝุ่น Hilti ที่ได้รับการบำรุงรักษาอย่างถูกต้อง พร้อมตัวรูปแบบและความสามารถในการดูด (อัตราการไหลปริมาตร) ตามที่ระบุไว้ในตารางเสริม.
  - รูเจาะจะต้องปราศจากเศษผง ฝุ่น น้ำ น้ำมัน จาระบี และสิ่งสกปรกอื่นๆ ก่อนที่จะทำการฉีดพุกเคมี
  - สำหรับการเป่าลมไล่เศษในรูเจาะ ให้เป่าลมที่ปราศจากละอองน้ำมันเข้าไปในรูเจาะจนกระทั่งลมที่ออกมาจากรูเจาะไม่มีเศษฝุ่นเหลืออยู่
  - สำหรับการฉีดน้ำไล่เศษในรูเจาะ ให้ฉีดน้ำด้วยแรงดันปกติจากท่อจนกระทั่งน้ำที่ไหลย้อนออกจากรูเจาะไม่มีเศษฝุ่นเหลืออยู่
  - ใช้เฉพาะแปรงขัดที่ระบุเท่านั้นสำหรับการขัดผิวรูเจาะ แปรงควรมีการเสียดสีกับผนังรู หากไม่เป็นเช่นนั้น แสดงว่าแปรงมีขนาดเล็กเกินไป และจะต้องเปลี่ยนแปรงใหม่
- ▲ ฉีดพุกเคมีโดยเริ่มจากด้านบนสุดของรูเจาะและระวังอย่าให้เกิดฟองอากาศ
  - ถ้าจำเป็น ให้ใช้อุปกรณ์เสริมหัวต่อเพิ่มความยาวเพื่อให้สามารถฉีดพุกเคมีได้ถึงด้านบนสุดของรูเจาะ
  - สำหรับการทำงานเหนือศีรษะ ให้ใช้อุปกรณ์เสริมสำหรับการทำงานเหนือศีรษะ HIT-SZ และใช้ความระมัดระวังขณะติดตั้งสลักยึดนี้ พุกเคมีบางส่วนอาจถูกดันออกจากรูเจาะได้ ห้ามให้พุกเคมีหยดใส่ผู้ปฏิบัติงาน
  - สำหรับการติดตั้งคอนกรีตเสริมเหล็ก จะต้องดำเนินการปรับตั้งสลักโดยทันทีหลังจากที่ความสะอาดรูเจาะแล้ว!
- ▲ การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำการติดตั้งข้างต้น อาจส่งผลให้จุดยึดมีคุณสมบัติการรับน้ำหนักด้อยลงหรือไม่สามารถรับน้ำหนักได้!

用於混凝土中固定鋼筋及安卡的黏著安卡系統。 詳細信息請參閱化學品安全技術說明書

## 化學錨栓 HIT-HY 200-R Injectable mortar HIT-HY 200-R

組份A: 1,4-丁二醇二甲基丙烯酸酯 10-25%; 2-甲基-2-丙烯酸-1,2-丙二醇酯 5-10%; 組份B: 過氧化二苯甲醯 10-25%



(A, B)



(B)



### 警告

可能造成皮膚過敏反應 造成嚴重眼刺激 對水生生物毒性極大並具有長期持續影響

**(預防措施):** 戴防護眼罩、穿防護服、戴防護手套 嚴防進入眼中、接觸皮膚或衣服

**(事故響應):** 如進入眼睛: 用水小心沖洗幾分鐘。如戴隱形眼鏡並可方便地取出, 取出隱形眼鏡。繼續沖洗 如發生皮膚刺激或皮疹: 求醫/就診 如仍覺眼刺激: 求醫/就診  
如有皮膚沾染: 使用大量水清洗

**(安全儲存):** 防日曬。存放在通風良好處

**(廢棄處置):** 處置內裝物/容器至 依據當地、地區、國家和/或國際法規, 由危險或特殊廢棄物收集中心處理

### 請參閱化學品安全技術說明書

供應商: 喜利得(中國)商貿有限公司

地址: 上海市徐匯區龍華中路600號綠地中心B座22層

電話: +86 21 6016 7000 傳真: / 郵編: 200032

中國境內化學事故應急諮詢電話: 0532-83889090

## 廢棄處置

### 空鋁箔包:

- ▶ 請勿拆下混合器, 欲進行廢棄處置時, 請交給當地的環保回收單位依類別回收
- ▶ 或是EAK廢料法: 150102塑膠包裝回收



### 全滿或半滿的鋁箔包:

- ▶ 必須遵照國家法規當成特殊廢料處理。
  - EAK廢料法: 08 04 09\*廢棄膠黏劑與含有機溶劑或其他危險成份的密封劑。
  - 或是EAK廢料法: 20 01 27\*漆、墨、膠黏劑與含危險成份的樹脂。

容量: 330 ml/11.1 fl.oz. 500 ml/16.9 fl.oz 重量: 590 g/20.8 oz 890 g/31.4 oz

Hilti對於以下原因所造成的損害或故障不負任何責任:

- 未按照指定條件進行貯放和搬運。
- 未遵循使用及設定資料的說明, 而未正確使用。
- 中心軸點設計不正確, 基材負載能力不足
- Hilti公司未知或無法改變的其他影響, 例如搭配使用第三方的產品。

## 產品資訊

- 請將這些使用說明與產品一同存放，將產品交予他人時也應連同說明一起交付。
- 材料安全数据表：使用前應仔細查看材料安全数据表。
- 檢查到期日：請參閱歧管上的印記（月 / 年）。請勿使用已過期的產品。
- 使用期間的錫箔藥劑包溫度：0 °C到40 °C/32 °F到104 °F。
- 安裝時的基材溫度：
  - HIT-V、HAS、HIS、鋼筋：-10 °C到40 °C/14 °F到104 °F。
  - HIT-Z：+5 °C到40 °C/41 °F到104 °F。
- 搬運及貯放條件：置於陰涼、乾燥及陰暗場所，溫度保持在5°C到25°C/41°F到77°F之間。
- 若有任何本文件沒有包含的應用情況 / 超出指定的數值，請聯絡Hilti。
- 未用完的錫箔藥劑包應置於盒中並在四週內用完。將混合器留在錫箔藥劑包歧管上並存放在盒中及建議的儲存條件下。若經過重複使用，裝上新的混合器，並捨棄安卡黏著劑的初次使用量。

### ▲ 注意

- ▲ 請勿以任何方式更換HIT-Z安卡桿的表面。
- ▲ 錯誤處理可能會導致植筋劑噴濺。
  - 安裝期間，務必隨時穿戴防護眼鏡、手套及保護眼鏡。
  - 混合器未緊緊鎖上前，切勿開始注射。
  - 注射新錫箔藥劑包前先安裝新的混合器（確保緊密安裝）。
  - 僅能使用黏著劑隨附的混合器類型（HIT-RE-M）。不可修改混合器的任何地方。
  - 絕對不可使用受損的錫箔包與受損或不乾淨的錫箔藥劑包套筒（外盒）。
- ▲ 孔洞未妥善清潔造成較差的負載值 / 固定點可能會故障。
  - 喜利得 TE-CD、TE-YD 空心钻头必须搭配正确维护的喜利得吸尘器使用，吸尘器型号与抽吸能力（容积流量）在配件表格中有详述。
  - 黏著劑注射前，孔洞必須沒有碎片、粉塵、水、冰、油、油脂和其他污染物。
  - 孔洞吹風清潔 - 以無油空氣吹風，直到回風沒有可見的粉塵為止。
  - 孔洞清洗清潔 - 以加壓水沖洗，直到流出的水乾淨為止。
  - 重要資訊！注射植筋劑前必須清除孔洞中的水分，並使用無油壓縮空氣完全吹乾（不適用於水中的鎚擊鑽孔）。
  - 孔洞刷洗清潔 - 務必使用指定的鐵刷。孔洞大小應能抵住鐵刷，如果鐵刷小於孔洞則必須更換。
- ▲ 確保孔洞由後方填滿，而沒有出現空隙。
  - 如有需要，使用配件 / 延長線清理孔洞後方。
  - 若使用於高處，請使用高處配件HIT-SZ，並於置入固定元件時請特別小心。多餘的黏著劑可能會被擠出孔洞。請確定沒有植筋劑滴落在安裝人員身上。
  - 若基材為水飽和混凝土，則必須在清潔孔洞後立刻施作安卡。
- ▲ 不遵守這些安裝說明可能會造成固定點損壞！

콘크리트 고정용 철근 및 핀 연결 모르타르 시스템.

**Hilti HIT-HY 200-R**

성분: 디벤조일 과산화물(A), 1,4-부탄디올 디메타크릴레이트 (A),  
하이드로옥시프로필메타크릴산염 (B)



(A, B)



(B)



**경고**

- H317 알레르기성 피부 반응을 일으킬 수 있음 (A,B)
- H319 눈에 심한 자극을 일으킴 (B)
- H410 장기적 영향에 의해 수생생물에게 매우 유독함 (B)
- P262 눈, 피부, 의복에 묻지 않도록 하시오.
- P280 보호장갑·보호의·보안경·안면보호구를 착용하십시오.
- P302+P352 피부에 묻으면: 다량의 물과 비누로 씻으시오.
- P305+P351+P338 눈에 묻으면: 몇 분간 물로 조심해서 씻으시오.  
가능하면 콘택트렌즈를 제거하십시오. 계속 씻으시오.
- P333+313 피부자극성 또는 홍반이 나타나면: 의학적인 조언·주의를 받으시오.
- P337+313 눈에 대한 자극이 지속되면: 의학적인 조언·주의를 받으시오.

**폐기 지침**

**빈 용기:**

- ▶ 믹서의 나사를 풀고 해당 국가의 "녹색마크" 수거 및 처리 방침에 따라 폐기 처리한다.
- ▶ 또는 EAK 폐기물 코드: 150102 플라스틱 포장

**완전히 또는 부분적으로 빈 용기:**

- ▶ 당국의 규정에 유의하여 위험폐기물로 구분하여 폐기 처리한다.
  - EAK 폐기물 코드: 08 04 09\* 유기용매 또는 기타 유독물질을 함유한 접착제 및 싨러 폐기물
  - 또는 EAK 폐기물 코드: 20 01 27\* 유독물질을 함유한 페인트, 인쇄용 잉크, 접착제, 합성 수지

**내용물:** 330ml/11.1fl.oz.      500ml/16.9fl.oz      **무게:** 590g/20.8oz      890g/31.4oz

Hilti는 다음과 같은 경우로 인해 발생한 손상에 대해 어떠한 책임도 지지 않는다.

- 규정을 어긴 보관 및 운반 조건
- 사용설명서 및 도면 무시
- 마운팅 측정 불충분함, 모재의 하중지지능력 부족함
- 예를 들어 타사제품 사용과 같이 Hilti가 알지 못하는 또는 Hilti가 대변할 수 없는 기타 영향

## 제품 정보

- 다른 사람에게 제품을 전달할 경우에 본 사용설명서를 항상 제품과 함께 동봉한다.
- 작업 전에 안전시방서에 유의한다.
- 연결부 위의 유효기간(월/년)을 확인한다. 유효기간이 지난 제품을 사용해서는 안 된다.
- 사용 중 용기 온도: 0 °C ~ 40 °C/32 °F ~ 104 °F
- 설치 중 모재 온도:  
**HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** -10 °C ~ 40 °C/14 °F ~ 104 °F  
**HIT-Z:** +5 °C ~ 40 °C/41 °F ~ 104 °F
- 운반 및 보관 요건: 건조하며, 서늘하고 어두운 곳에서 +5°C~25°C/41°F~77°F 온도에 보관한다.
- 기존 사용설명서에서 다루지 않은 방법을 사용할 경우, Hilti에 문의한다.
- 쓰고 남은 포장용기는 카트리지에 그대로 남아 4 주 이내에 다시 사용되어야 한다.  
 연결 상태의 믹서는 그대로 두고 용기는 규정에 따라 카트리지에 보관한다. 계속해서 사용 시 새로운 믹서를 볼트로 연결하고 처음 흘러나온 모르타르는 폐기한다.

### ⚠ 주의

- ▲ **HIT-Z 앵커 로드의 표면은 변형되어서는 안 된다.**
- ▲ **취급 방법이 올바르지 않을 경우 모르타르가 분사될 수 있다.**
  - 작업 시에는 보안경, 보호장갑 및 작업복을 착용한다
  - 믹서를 제대로 장착하지 않은 상태에서 절대 압착을 시작하지 않는다!
  - 새 용기를 압착하기 전에 새로운 믹서를 연결한다. 단단히 고정시키도록 주의한다.
  - 모르타르와 함께 제공된 믹서모델(HIT-RE-M)만 사용한다. 어떠한 환경에도 믹서를 변형시켜서는 안 된다.
  - 절대 손상된 포장용기 그리고/또는 손상되거나 오염된 카트리지를 사용해서는 안 된다.
- ▲ **천공구멍 세척이 충분이 이루어져 있지 않은 경우, 하중값이 부정확하고 고정성이 안 될 수 있다.**
  - Hilti 중공 드릴 비트 TE-CD, TE-YD는 액세서리 테이블에 명시된 모델 및 흡입 용량 (용적 유량)을 갖춘 적절히 관리된 힐티 진공 청소기와 함께 사용해야 합니다.
  - 모르타르 분사 전에 천공 구멍에 남아 있는 부스러기, 먼지, 물기, 얼음, 오일, 그리스 또는 기타 이물질들을 제거해야 한다.
  - 천공구멍 불어내기 - 천공구멍을 오일기가 없는 공기로 역류하는 공기에 먼지가 포함되어 있지 않을 때까지 계속 불어낸다.
  - 천공구멍 세척하기-맑은 물이 흘러나올 때까지 물 호스를 사용하여 일반 수압으로 천공구멍을 세척한다.
  - 천공구멍을 브러시로 청소하기 - 적합한 스틸 와이어 브러시만 사용한다. 천공구멍을 브러시로 청소할 때 브러시에서 저항이 느껴져야 한다. 그렇지 않을 경우에는 브러시가 너무 작아서 브러시를 교체해야 한다.
  - 중요! 모르타르를 채우기 전에 천공구멍에서 물을 제거하고 완전히 건조될 때까지 오일 기가 없는 공기로 불어낸다(수중 사용시 해머 드릴 구멍에는 적용되지 않음).
- ▲ **기포가 생성되지 않도록 천공구멍 바닥부터 천공구멍이 채워지는지 확인한다.**
  - 필요에 따라 천공구멍 바닥에 도달하기 위해 연장부를 사용한다.
  - 천장 작업 시 HIT-SZ 액세서리를 사용하고, 특히 고정 요소 삽입 시 주의한다. 모르타르가 과도하게 사용되면 모르타르가 천공구멍 밖으로 새어 나올 수 있다. 모르타르가 사용자에겐 떨어지지 않는지 확인한다.
  - 수포화된 콘크리트에서는 보어 홀 세척 직후에 앵커를 설치해야 합니다.
- ▲ **지침에 유의하지 않을 경우 고정작업이 실패할 수 있다.**

## コンクリート用接着系注入方式アンカー。

### Hilti HIT-HY 200-R

含有成分：メタクリル酸プロピル (A), ブタンジオールジメタクリレート (A), 過酸化ジベンゾイル (B)



(A, B)

警告



(B)



H317 アレルギー性皮膚反応を起こすおそれ (A, B)

H319 強い眼刺激。(B)

H410 長期継続的影響によって水生生物に非常に強い毒性。(B)

P262 眼、皮膚、衣類につけないこと。

P280 保護手袋/保護衣/保護眼鏡/保護面を着用すること。

P302+P352 皮膚に付着した場合：多量の水と石鹸で洗うこと。

P305+P351+P338 眼に入った場合：水で数分間注意深く洗うこと。次にコンタクトレンズを着用していて容易に外せる場合は外すこと。その後も洗浄を続けること。

P333+313 皮膚刺激または発疹が生じた場合：医師の診断/手当てを受けること。

P337+313 眼の刺激が続く場合：医師の診断/手当てを受けること。

## 廃棄に関する注意事項

使い切ったフォイルバック：

▶ ミキシングノズルを装着したままの状態、各国の廃棄物回収システム（グリーンポイント、右図）により処理します。

▶ または EAK 廃棄物コード 150102（プラスチック製包装材料）により処理します。

未使用あるいは使い切っていないフォイルバック：

▶ 所轄官庁の規定に従って特殊廃棄物として処理してください。

- EAK 廃棄物コード 08 04 09\* 有機系溶剤あるいはその他の危険物質を含有した接着剤およびシール剤廃棄物。

- または EAK 廃棄物コード 20 01 27\* 危険物質を含有した塗料、印刷インキ、接着剤および樹脂。

内容量： 330 ml/11.1 fl.oz.      500 ml/16.9 fl. oz      重量： 590 g/20.8 oz      890 g/31.4 oz



ヒルティは以下を原因とする損傷や損害に対し、何ら責任を負いません：

- 規定と異なる保管、輸送

- 取扱説明書や施工データの記載内容の無視、誤った使用

- 埋込深さの寸法が不十分、母材の強度不足

- ヒルティが知るところではない、あるいは関与のないその他の影響、例えば他社製品の使用

## 製品情報

- この取扱説明書は、常に製品といっしょに保管してください。製品を他者に渡す場合は、取扱説明書もいっしょに渡してください。
- 作業の前に安全データシートを確認してください。
- 接続部に表示されている有効期限(月/年)を確認してください。期限切れの場合は使用しないでください。
- 使用時のフォイルバック温度: 0 °C ... 40 °C/32 °F ... 104 °F
- 打設時の母材温度:  
 HIT-V, HAS, HIS, 鉄筋: -10 °C ... 40 °C/14 °F ... 104 °F  
 HIT-Z: +5 °C ... 40 °C/41 °F ... 104 °F
- 搬送および保管条件: +5 °C ... 25 °C/41 °F ... 77 °F の乾燥した冷暗所にて保管してください。
- お手元の取扱説明書に記載されていない用途または製品仕様の範囲外の用途については、ヒルティにお問い合わせください。
- 使い切っていないフォイルバックはフォイルバックホルダー内に残しておき、4 週間以内に再使用してください。ミキシングノズルは装着したままにしておき、規定に従ってフォイルバックをフォイルバックホルダー内で保管してください。再使用の際は新しいミキシングノズルを取り付け、最初に吐出する樹脂は捨ててください。

<b>▲ 通知</b>
-------------

- ▲ HIT-Z アンカーロッドの表面を変化させてはなりません。
- ▲ 取扱いを誤ると、樹脂が噴出する恐れがあります。
  - 作業時には、保護メガネ、保護手袋および作業着を着用してください。
  - ミキシングノズルを取り付けない状態での樹脂の吐出を行わないでください。
  - 新しいフォイルバックの樹脂を吐出する際は、まず新しいミキシングノズルを取り付けてください。ミキシングノズルが確実に取り付けられていることを確認してください。
  - 樹脂と合わせて供給されたミキシングノズルタイプ (HIT-RE-M) のみを使用します。ミキシングノズルは決して改造しないでください。
  - 損傷したフォイルバック、および/あるいは損傷や汚れのあるフォイルバックホルダーは絶対に使用しないでください。
- ▲ 穿孔穴の清掃が不十分だと、固定強度が低くなったり固定が不可能になります。
  - Hilti 中空ドリルビット TE-CD, TE-YD は、適切にメンテナンスされ、アクセサリ表に指定されたモデルと吸引容量(容積流量)を備えた、ヒルティバキュームクリーナーとともに使用してください。
  - 樹脂の注入の前に、穿孔穴からノ口、切粉、水、氷、オイル、グリスその他の汚れを除去する必要があります。
  - 穿孔穴のプロフ - 穿孔穴から吐き出される空気に切粉がなくなるまで、オイルを含まない空気で穿孔穴をプロフします。
  - 穿孔穴の洗浄 - ウォーターホースを使用して、通常の水道水圧で透明な水が流れ出るようになるまで洗浄します。
  - 重要! 樹脂を注入する前に穿孔穴から水分を除去し、穿孔穴が完全に乾くまでオイルを含まない圧縮エアでプロフします(この方法は、水中の打撃穿孔穴に対しては行わないでください)。
  - 穿孔穴のブラッシング - 必ず適切なスチールブラシを使用してください。穿孔穴をブラシで清掃する際にブラシに抵抗を感じるようであればなりません。抵抗が感じられない場合は、ブラシが小さすぎるので交換する必要があります。
- ▲ エアポケットが生成されることのないよう、樹脂の注入は穿孔穴の底部から行うように注意してください。
  - 必要に応じて延長ノズルを使用して樹脂が穿孔穴の底部に届くようにしてください。
  - 頭上作業の際はアクセサリ HIT-SZ を使用し、ファスナーの挿入時には特に注意してください。樹脂が多すぎると穿孔孔からあふれ出ることがあります。樹脂があふれて滴り落ちていないことを確認してください。
  - 湿式コンクリートの場合には、穿孔穴清掃の後直ちにアンカーを打鉄する必要があります!
- ▲ 指示を無視すると、ファスニングに失敗することがあります。

<b>CE</b>
19
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke
1343-CPR-M 500-10/07.14
ETA-12/0084
Notified body 1343
EAD 330499-01 (Seismic C1, C2)
<a href="http://www.hilti.group">www.hilti.group</a>

<b>CE</b>
19
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke
1343-CPR-M 500-06/07.14
ETA-12/0083
Notified body 1343
EAD 331522-00
<a href="http://www.hilti.group">www.hilti.group</a>

<b>CE</b>
19
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke
1343-CPR-M 500-15/07.14
ETA-12/0028
Notified body 1343
EAD 330499-00 (Seismic C1, (C2)
<a href="http://www.hilti.group">www.hilti.group</a>

<b>CE</b>
15
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke
1343-CPR-M 500-16/07.14
ETA-15/0195
Notified body 1343
ETAG 001-1, -5
Option 1 (Seismic C1)
<a href="http://www.hilti.group">www.hilti.group</a>

<b>CE</b>
16
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke
1343-CPR-M 500-17/07.14
ETA-15/0419
Notified body 1343
ETAG 001-1, -5
Option 1, Seismic C1, (C2)
<a href="http://www.hilti.group">www.hilti.group</a>

<b>CE</b>
19
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke
1343-CPR-M 500-42/07.14
ETA-18/0837
Notified body 1343
EAD 330499-00 (Seismic C1, C2)
<a href="http://www.hilti.group">www.hilti.group</a>

**ÉMISSIONS DANS L'AIR INTÉRIEUR\***



Certified to  
NSF/ANSI/CAN 61

\* Information sur le niveau d'émission de substances volatiles dans l'air intérieur, présentant un risque de toxicité par inhalation, sur une échelle de classe allant de A+ (très faibles émissions) à C (fortes émissions).

Made in Germany

Hilti = registered trademark of Hilti Corporation, Schaan, Liechtenstein  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

© 2022

Right of technical changes reserved S.E. & O.



2042506 V15-04-2022